

HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY



旅 | 館 | 通 | 訊

BULK RATE
U.S. POSTAGE

PAID

MONTEREY PARK
CALIF 91754
PERMIT NO. 76

50

May

1990



南加州台灣旅館業同業公會
3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770
818-280-2207

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

聚集台灣·星加坡·香港的資金·首創全美唯一亞裔經營的保險公司

泰安國際保險公司

★歡迎續約及
新保戶洽詢

- 成立於1982年
- 財經穩健
- 保費合理·理賠妥當
- 服務週到
- 經驗豐富
- 享譽世界英美法國各大保險公司
- (A+) 承擔再保責任
- 經營多項商業保險業務：
旅館、餐館、倉庫、商業中心
公寓、辦公大樓、共渡 (CONDO) 住宅
不動產新建築意外險
海上貨運險、批發商



WESTERN INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY

7777 CENTER AVE., SUITE 300 HUNTINGTON BEACH, CA 92647

TEL: 1-714-895-5141

FAX: 1-714-894-0540

請與下列保險經紀人直接連繫·
指定本公司為您服務

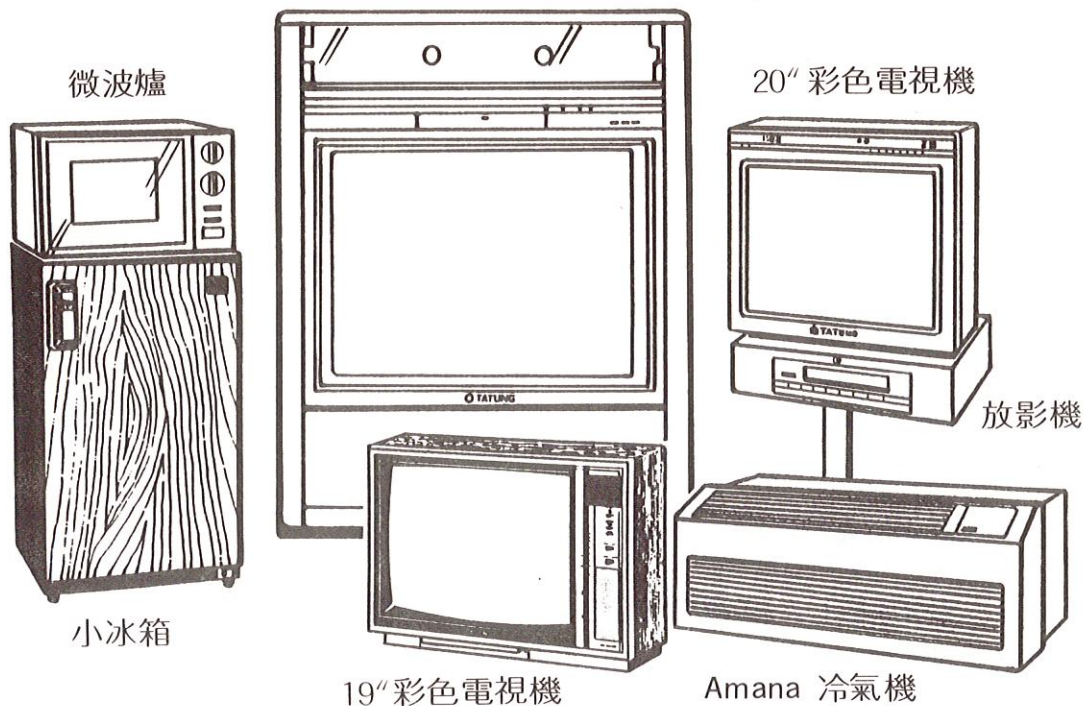
- 信通保險服務公司
Access Insurance Services, Inc.
(818) 445-5428
- 安迪保險
Andy Wu Insurance Services
(714) 771-4771
- 泰平保險
Antron Insurance Agency, Inc.
(818) 284-3238
- 亞洲保險經紀公司
Asia Insurance Agency, Inc.
(415) 982-7760
- Albert L. Hing Insurance Agency, Inc.
(213) 483-9976
- 加陽保險
Calsun Insurance Services, Inc.
(213) 621-7728
- Cal Overseas Insurance Services
(714) 994-6031
- 中西保險事務所
East West Insurance Agency
(818) 285-5543
- FICA Insurance Services, Inc.
(714) 730-0171
- 全球保險經紀公司
Global General Insurance Services
(415) 981-0896
- Golden Bells Insurance Agency
(714) 828-5810
- Great Ocean Insurance Agency
(213) 386-3749
- 邵國曙保險
Harry Shao Insurance Agency
(818) 570-4784
- 覺德保險
JAD Insurance Brokers, Inc.
(818) 309-0355
- 精華保險
J.H.L. Insurance Agency
(213) 264-9300
- 周健中保險
Jou Insurance Services
(818) 289-3899
- James Ha Insurance Agency
(213) 388-6151
- KAP Insurance
(213) 404-8025
- Koram Insurance Center, Inc.
(213) 660-1000
- Kwok Chan Agency
(415) 680-1730
- 袁培德保險
Lam Vlen Insurance Services
(818) 285-8955
- Lee & Lee Insurance Brokers
(818) 284-4073
- Mid-Town Insurance Services
(213) 387-6505
- 新世紀保險
New Century Insurance Service
(818) 280-2811
- 橙縣保險
Orange Insurance Service, Inc.
(714) 963-7788
- 平華保險事務所
Ping-Hua Insurance Service, Inc.
(818) 289-7133
- 新興保險
San Gabriel Valley Insurance Agency
(818) 300-8885
- Santri Insurance Brokers
(213) 387-0087
- 嘉南保險服務
Ting Liu Insurance Services
(818) 360-2239
- U.N.I. Insurance Agency
(213) 383-7821
- 余、雷保險
Yee, Louie Insurance Agency
(818) 281-9700

一通電話萬事OK

◆最完整的旅館全系列專用產品：

- 大同牌總統套房立體音響彩色電視從27~30吋使您旅客享受賓至如歸之感。
- 大同牌旅館專用彩視19~20吋系列齊全，加收音機／時鐘性能優越，免費三年保證服務。
- 彩視結合大同VHS 放影機提供您的旅客最佳室內娛樂，並增加您的收入。
- 大同微波爐及小冰箱增加您旅客的方便，多吸引長期的旅客住宿。
- AMANA 直立冷暖及窗型冷暖氣機，使您的旅客有個安靜舒適夜晚。

總統套房立體音響彩色電視



◆最具競爭的價格：

為進一步服務華人旅館業們，我們以最具有競爭的價格來回饋給華人旅館業朋友們，使您實際得到最大的益處。

◆最完善的全套旅館系統安裝：

全套旅館系統安裝包括電視天線系統、電視防盜系統、閉路監視系統及窗型／直立型冷暖氣系統等本公司有專業技術人員負責安裝與服務工作。

◆最快速的售後服務：

大同公司素來均以最快速服務顧客，已取得全美旅館業一致的好評。我們將本著此信念保證以最週全的服務精神來滿足您的需要。使您高枕無憂，得到無限的歡樂。



TATUNG COMPANY OF AMERICA, INC.

COMMERCIAL DIVISION

2850 EL PRESIDIO ST., LONG BEACH, CA 90810, U.S.A.
TEL: (213) 979-7055 / 637-2105 • FACSIMILE: (213) 637-8484

※請您現在就打電話到大同公司旅館業務部：

洽詢電話：(213) 979-7055 轉 245 廖經理／席小姐。

您將會得到最親切熱忱的服務。



第十五屆理事會

15TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE. #C

ROSEMEAD, CA 91770

(818) 280-2207

名譽會長：王 賽 美

HONORARY CHAIRMAN: JACKIE WANG

會 長：方 俊 雄

PRESIDENT: GROVER FANG

副 會 長：顏 樹 洋 陳 正 吉

VICE PRESIDENT: ROSANO YAN CHENG-CHI CHEN

秘 書：陳 堅

SECRETARY: KENNETH CHEN

財 務：王 克 雄

TREASURER: KENNETH WANG

理 事：范 靜 芬 黃 重 明

DIRECTOR: KRISTA FAN JOSEPH HUANG

黃 泰 山 李 木 通

TAI-SHAN HUANG TOM LEE

林 碧 山 林 清 標

FREDDY LIN GEORGE LIN

林 欣 陽 汪 俊 宇

JEFF LIN JERRY WANG

王 張 錦 萍 楊 豐 明

MARY WANG FRANK YANG

總 幹 事：林 玉 樹

GENERAL MANAGER: WALTER LYNN

助 理：湯 月 裡

ASSISTANT MANAGER: CINDY TANG

顧 問：蔡 金 裕 王 桂 榮

ADVISOR: KING CHAI KENJOHN WANG

陳 哲 夫 范 宗 陣

JEFF CHEN JOHN FAN

丁 昭 昇 劉 丁 榮

CHARLES TING TING LIU

黃 三 榮 李 木 通

SAN JOHN HUANG TOM LEE

出版通訊委員會.....召集人 陳 堅

(213) 721-0252

座談會委員會.....召集人 范靜芬

(714) 621-4831

副召集人林碧山

(714) 272-4800

訓練班委員會.....召集人王張錦萍

(213) 928-3452

年會籌備委員會.....召集人 汪俊宇

(213) 268-8886

考察訪問團委員會.....召集人 陳正吉

(213) 591-6000

協調委員會.....召集人 顏樹洋

(213) 261-3383

會員推廣委員會.....召集人 王克雄

(619) 275-0775

副召集人林清標

(213) 372-1132

會員福利委員會.....召集人 黃重明

(213) 948-4044

業者權益基金委員會.....召集人 林欣陽

(619) 698-7747

目 錄

- 5 封面主題 ROSEMEAD SHERATON HOTEL
- 12 賀旅館通訊創刊第50期特別報導
- 15 旅館經營訓練班
- 20 第二屆旅館公會高球公開賽場地簡介
- 22 高爾夫球公開賽
 - 男子組副州長里奧·麥卡錫盃
 - 女子組州務卿余江月桂盃
- 23 南加州台灣旅館同業公會獎學金
- 24 獎學金申請表
- 25 最佳年度會員獎
 - 最佳年度廠商獎
 - 最佳年會參展廠商獎
- 26 會員動態
- 28 聖地牙哥會員動態
- 29 美日攜手合作興建旅館
- 30 洛郡元月旅館住房率僅64%
- 31 洛市區旅館業陷入低迷
- 32 洛市靠活動中心蓋旅館



南加州台灣旅館業同業公會
 TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION
 OF SOUTHERN CALIFORNIA
 3015 WALNUT GROVE AVENUE #C
 ROSEMEAD, CA 91770
 TEL: 818-280-2207
 FAX: 818-280-2243

旅館通訊 廣告價目表 HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY FOR ADVERTISING RATE

FRONT COVER 封面	\$1,200.00
BACK COVER 封底	\$500.00
INSIDE FRONT COVER 封面裡	\$400.00
INSIDE BACK COVER 封底裡	\$350.00
PAGE 1 FULL PAGE 封面裡首頁	\$350.00
LAST PAGE FULL PAGE 封底裡首頁	\$300.00
OTHERS:	
FULL PAGE 全頁	\$300.00
HALF PAGE 半頁	\$200.00
1/4 PAGE 四分之一頁	\$150.00
STUFFER-INSIDE NEWSLETTER 夾頁	\$300.00

FOR INFORMATION PHONE: (818) 280-2207
 刊登廣告請洽
 ANNUAL SUBSCRIPTION RATE: \$25.00
 訂閱旅館通訊年費



發行：南加州台灣旅館業同業公會

PUBLISHER: TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

第十五屆理事會

15TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE., #C

ROSEMEAD, CA 91770

(818) 280-2207

社長：方俊雄

CHAIRMAN: GROVER FANG

副社長：顏樹洋

VICE CHAIRMAN: ROSANO YAN

陳正吉

CHENG-CHI CHEN

召集人：陳堅

COORDINATOR: KENNETH CHEN

總編輯：林玉樹

CHIEF EDITOR: WALTER LYNN

助理：湯月裡

ASSISTANT MANAGER: CINDY TANG

編輯委員：張正宗

ASSOCIATE: BOB CHANG

林登樹

TOM LIN

陸和原

GEORGE LU

EDITOR

黃順天

SAMUEL HUANG

莊福得

VINCENT CHUANG

張順程

DANIEL CHANG

曾廣就

KUANG-CHIU TSENG

洪文雄

ARMY HONG

廖聰明

TOM LIAW

林學靚

GEORGE LIN

李永祥

YUNG LEE

宣建敏

JAMES HSUAN

林國彥

KEVIN LIN

社務顧問：陳玉坤

ADVISOR: STEVE CHEN

吳霖

LIN W. LAN

吳禮培

LI-PEI WU

許良

ALFRED HUI

徐茂松

MONSON HSU

李悌澤

JAMES LEE

林清吉

HARRY LIN

蔣永春

VICTOR CHIANG

張岑熙

WALTER CHANG

鄭恩榮

BOB CHENG

潘錫淵

DONALD PAN

王啓誠

CHI CHERNG WANG

林福田

VICTOR LIN

莊華敏

HAROLD CHUANG

徐繼義

FRANK HSU

鄧孟輝

ANTHONY TANG

羅益華

EDWARD LO

會計顧問：郭文彬會計師

ACCOUNTING ADVISOR: JOHN Y. GUO, MBA, CPA

陳居會計師

C. JIM CHEN, CPA, MBA

法律顧問：謝諒獲律師

LEGAL CONSULTANT: LIANG-HOUH SHIEH, PARTNER OF LEWIS, D'AMATO

胡維剛律師

WENEALL K. HU, ATTORNEY AT LAW

建築顧問：李棟材建築師

ARCHITECTURE ADVISOR: SIMON LEE ARCHITECT, AIA

打字：第一中文打字行

TYPING: FIRST CHINESE TYPING SERVICE

TEL: (818) 572-7005

印刷：雅德印刷公司

PRINTER: ARTEC PRINTING CO.

TEL: (714) 994-1730

ROSEMEAD SHERATON HOTEL

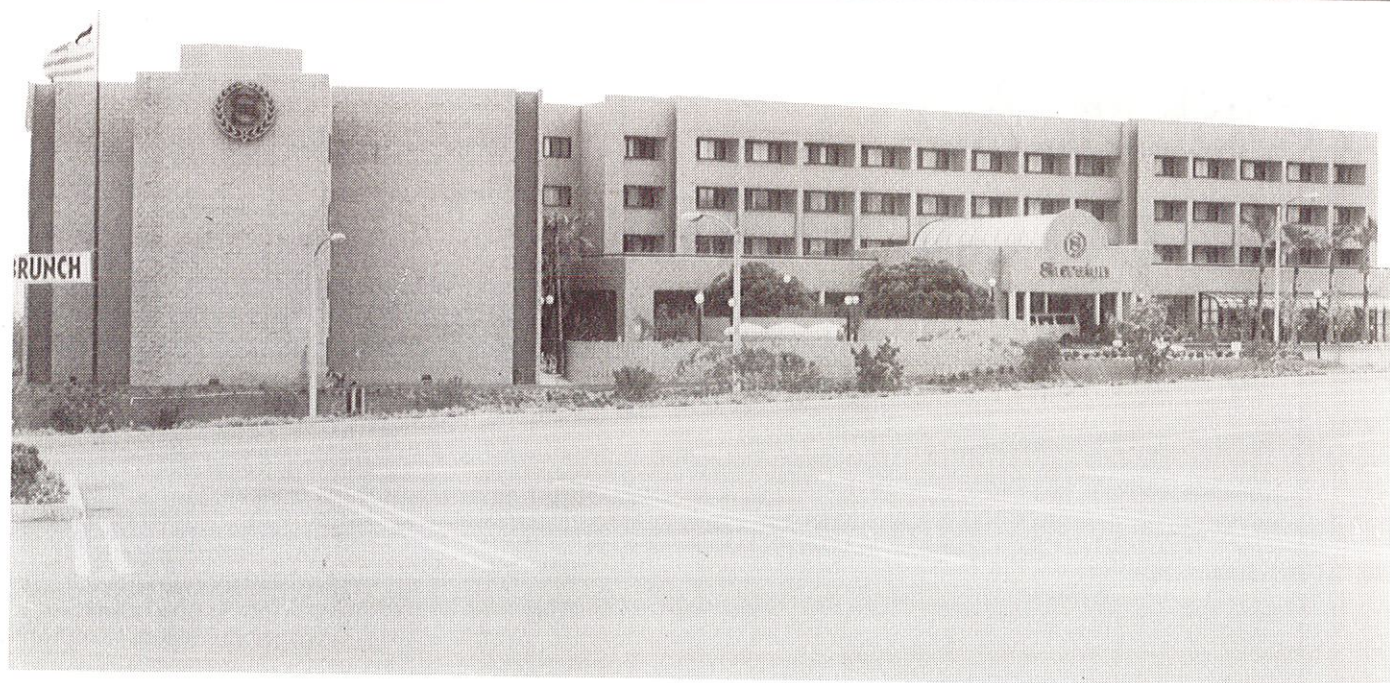


子楚

喜來登旅館的土地係歐漫四年前向CHEVRON 石油公司議價購得，原先並不能規劃興建旅館，經歐漫向ROSEMEAD市政府力爭，強調高級旅館可以促進地方繁榮，增加都市知名度，以及增加稅收，充裕市庫等等有利於市府方面事實，始經市府通過，並改變都市區域分號(ZONE)始得開始規劃興建，當初由於受到地形及各方面條件之限制只擬興建一座中型旅館，但後來歐漫鑒於時代不斷進步，人們生活水準逐漸提高，對於旅館的各項設施及服務水準也相對的要求提高，一座普通的旅館已不能滿足現代社會與現代人的要求，日後必定無法與其他現代化的高級旅館競爭，而遭致經營上的困難，同時在旅館附近也實在缺乏一座高級FULL-SERVICE性的旅館，使一般中上階層旅客無處可住，而轉往DOWNTOWN的高級旅館，是以在此地區興建一座高級旅館也是市場上的需要及考慮，此外，更重要的是歐漫覺得目前中國人在

LA地區經營旅館已是第一大事業，在LA地區經營旅館已佔有LA地區旅館事業的30%，但大都局限於中小型旅館，歐漫決心要跨出這一大步，使中國人也在高級旅館界爭一席之地！

基於上述原因，歐漫決定將旅館改為五星級的SHERATON旅館，但此時旅館已經設計完成甚至已經動工興建，由於規模不大及設計不符合喜來登的要求及標準，要改成喜來登幾乎是不可能的，但歐漫的人生字典中，“天下沒有不可能的事，凡事總是要盡力去試試看。”所以歐漫帶了一套套的設計圖及一大堆計劃書，一趟趟飛往喜來登波士頓總部求見該公司各部門主管，從設計部門主管一直到該公司總裁，費盡了口舌及心血，歐漫一再強調旅館地理位置之優越性及洛杉磯不但為太平洋商國的重站，本身經濟不斷成長，商業繁榮，人口增加，未來新旅館需求量增大，但洛杉磯土地取得越來越難，好的旅館建地

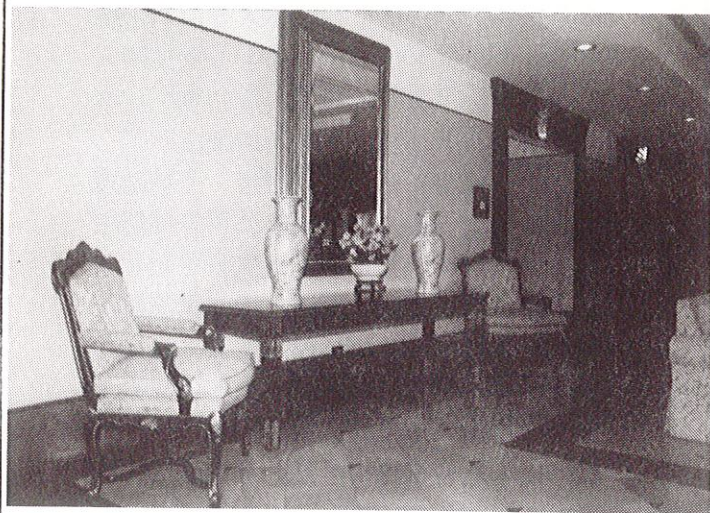


寸土難求，加上都市計劃及各種法規限制越來越嚴，未來興建旅館將越來越趨困難等等客觀因素，作個詳細分析。喜來登又對於中國人管理高級旅館能力缺乏信心，覺得中國人以經營小型小MOTEL的方式去經營高級旅館無法配合喜來登的服務水準及要求，有損喜來登的名譽，歐濤又提出一套完善的管理方案加上歐濤曾得到TRAVELODGE INTERNATIONAL公司所頒發全美最佳旅館管理第一名的殊榮，這項傑出成就終於使喜來登信服而同意給予SHERATON的連鎖經營權！

為了配合喜來登旅館的標準，歐濤特別從香港請來了著名的建築師伍錦城（伍氏所設計的香港帝苑酒店 ROYAL GARDEN HOTEL 曾榮獲全球最美麗的旅館獎），為旅館作了全盤新的規劃配置，旅館面積擴

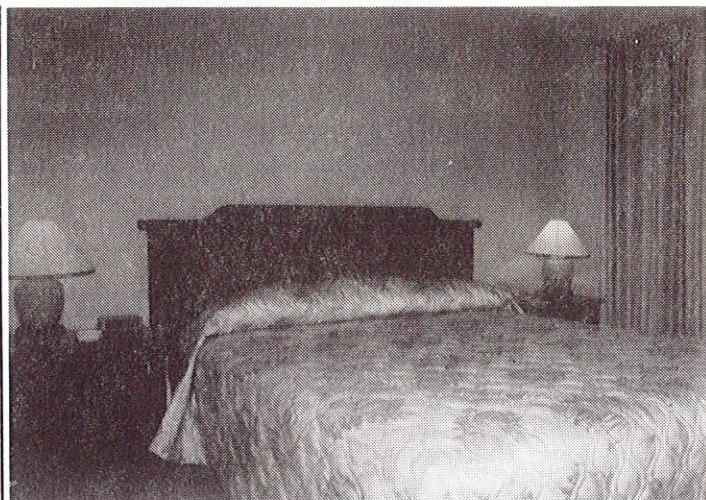


建了三分之一，並設計了全美唯一的中島式櫃台，把一個平凡無奇的旅館大廳配置得出神入化，歐濤同時又請來在美國旅館業出名的室內設計公司CONCEPT 4 INC.為旅館重新作室內設計，並請到曾為 LAS VEGAS DESERT INN作裝修工程的公司為旅館作裝修工程，這三方面的配合，來整個



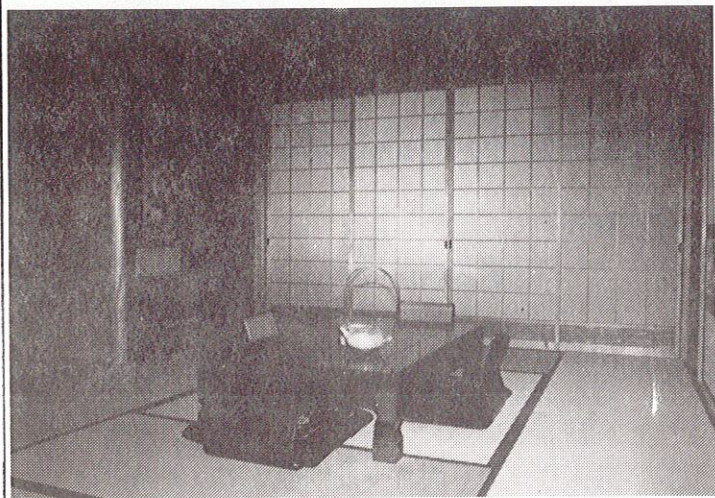


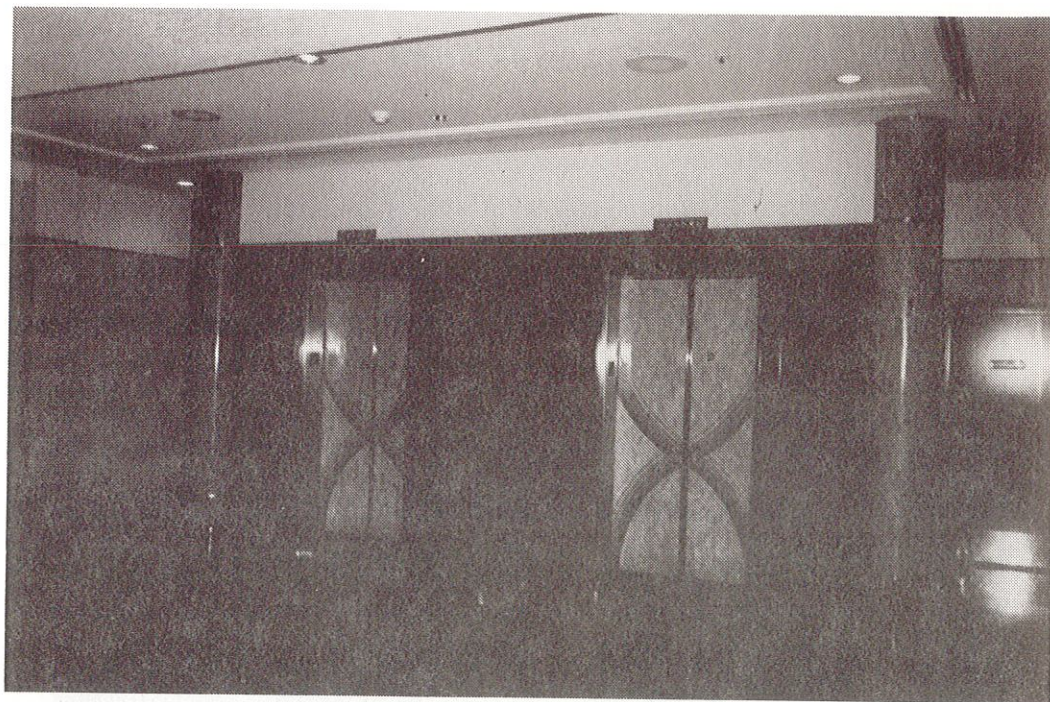
旅館改頭換面，目前凡是到過喜來登來參觀的各界人士及住客，無不對喜來登的裝修、精細的手工、色彩的調和及各種藝術品的裝飾擺設發出由衷的讚美，在房間方面，各種家具亦經過精心設計，美觀舒適，色彩調和，極受商務旅客之喜愛及欣賞，以上種種設計及裝修工程，家具、用品，為了配合旅館預算，均須一一經過歐漫的挑選及決定，是以這間旅館的一草一木、一桌一椅、一燈一畫，歐漫都投下了全



部的心血！旅館內有三間別具風味的日本式套房，更是由歐漫親自設計及挑選材料，並從日本僱請日籍木工前來施工，全部材料均從日本本土運來，其施工之精細，使參觀者均嘆為觀止，歐漫獨特的美學眼光及作業嚴謹之態度亦使人深為佩服！

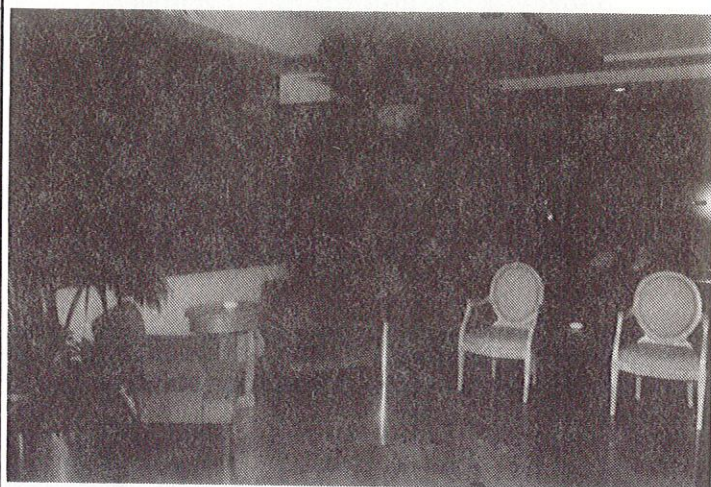
在建築工程上喜來登總公司最新的防火標準是全世界旅館中最嚴格、最安全的系統，單是為了配合這個標準，相關的工程費就耗資近百萬元，其他例如水、電、





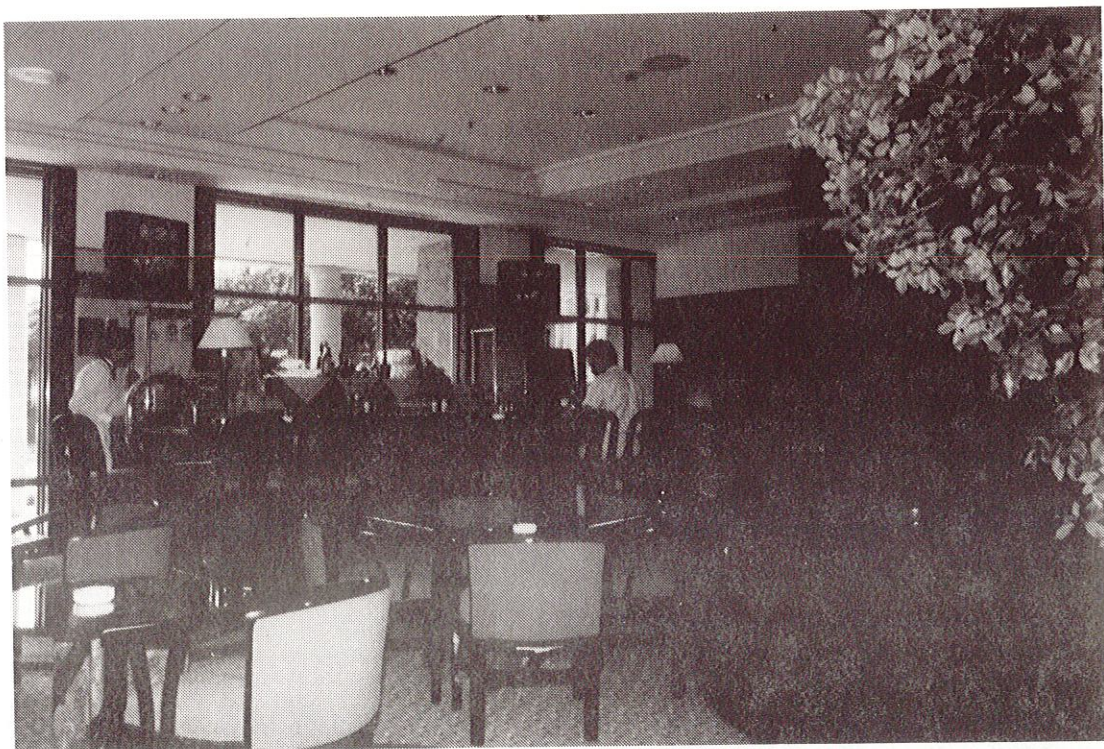
冷氣....等工程均須重新設計及施工。從購地、設計、申請、開工，到改為喜來登、重新設計、擴建，花去了三年半時間，耗資達一千七百萬元，其間困難重重，真是筆墨言語難以形容，歐漢說「三年間頭髮白了一半！」但是歐漢絕對沒有後悔這項改變，以目前旅館價值倍增以及旅館生

意鼎盛，訂位滿檔，應接不暇的情形來看，歐氏這項決定完全正確，不由得使人深為佩服他的眼光及魄力是一個高級旅館投資人所不可缺的條件，而歐漢就具有這種

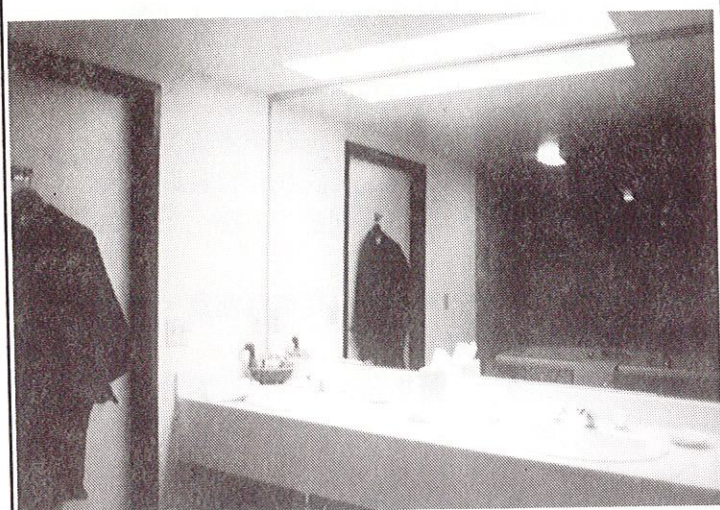


條件。

喜來登旅館目前擁有150 個房間，包括16間各具特色的套房及專為女性商務出差設計的房間，每間房均配置新力牌遙控電視機並可觀看電影，以及MINI-BAR家具、窗簾、床墊....甚至一筆一紙均須經過喜來登總公司的審查及批准，浴室鋪滿大

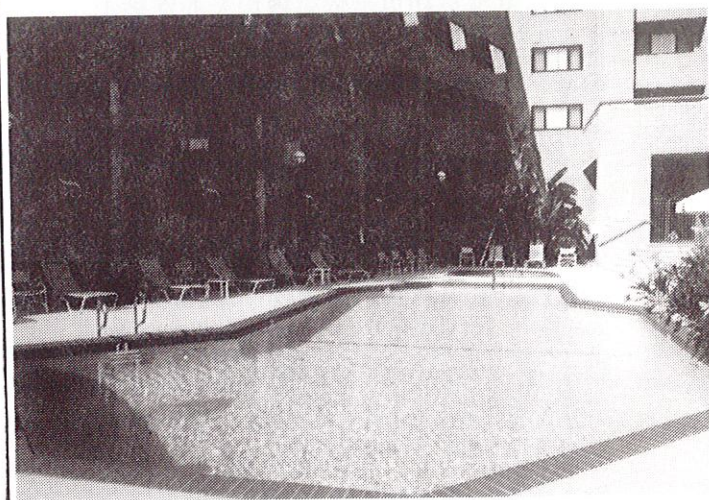


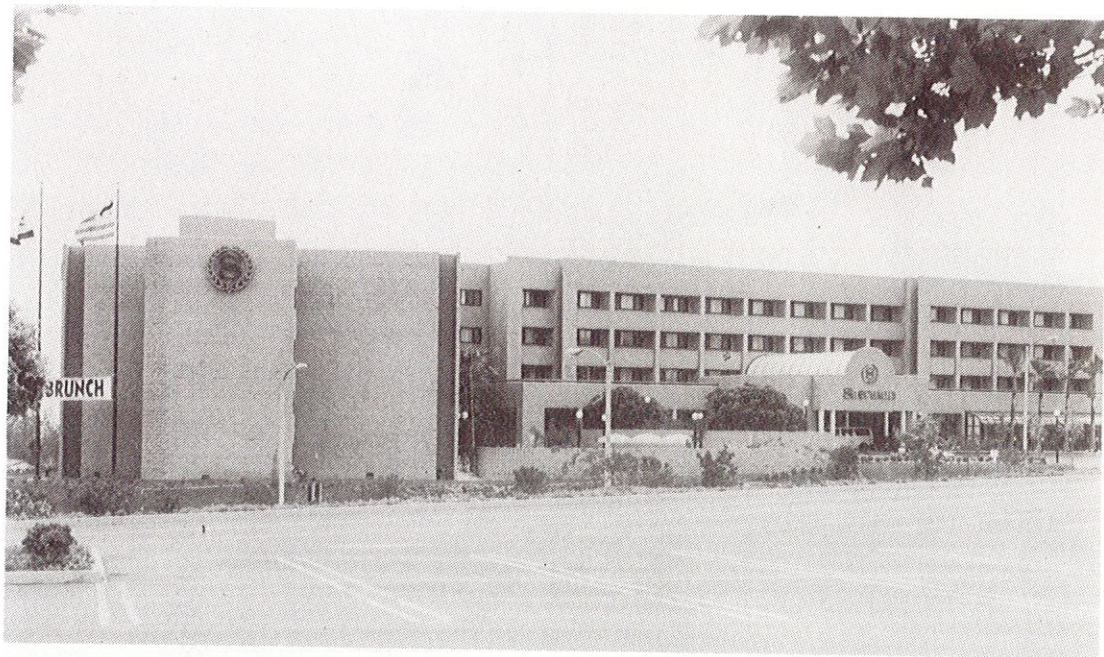
理石，並有連身式馬桶及吹風機、放大鏡等設施，可謂一應俱全，房間均有三部電話，並有電腦插座，旅客可隨時在房內接上個人電腦操作使用，這是90年代旅館的



最新趨勢，歐漫說：“設計旅館時眼光要放遠，否則以後趕不上時代要求，就無法與人競爭！”喜來登有九間大小不同的會議室及宴會廳可容納16人至300人，每間會議室裝修高貴大方，並按裝有最新的視

聽器材及專門的照相及燈光設計，可配合各種不同的會議及宴會須要！並有一間可容納160人的高級西餐廳，星期日並供應SUNDAY BRUNCH BUFFET，另有110座之鋼琴酒吧，每日下午五至七時免費供應各式點心，此外並有大型游泳池、SPA及健身房、三溫暖、浴室、旅館並特設商務中心，內有秘書小姐提供打字、傳真、電腦、複印等服務，並附有商務交談室及小型會議室，為商務旅客及女性客戶提供最佳的商業服務，旅館整座全部採用雙層玻璃隔





溫、隔音，使整座旅館充滿舒適而安靜的氣氛，由於設施完善、地點優越加上高水準的服務及優良的管理，旅館開業僅一個月生意已經作到平均75%的租房率，而且訂房越來越多，大有應接不暇之勢，周日經常客滿，「有時有人來參觀，我都找不出一間空房讓人參觀」歐漫露出無奈而抱歉的神情！

宴會廳周末已預約到明年二月，平常也訂得差不多了，以五月來說已經訂滿！旅館生意拉起之快，連歐漫自己也預料不到，依正常情況一個新建的高價位旅館開業第一個月的租房率只有25%~30%左右，所以歐漫當初也是依這種預測而安排工作進度及人手，「沒想到生意一下子如此鼎盛，以致措手不及，很多事都來不及配合」。例如有些房間尚未完全整修完工，人手不夠，訓練不足等，為了提供高品質的服務及維持喜來登的名聲及形象，歐漫說：「寧可推掉生意，也不隨便亂租房間、亂接生意，寧缺毋濫是我作生意的一貫原則！」在這種原則下，旅館房間有一點點缺陷，絕對不出租。餐廳菜色不好，寧可關起來不開，「雖然目前會少賺一點錢，但客人滿意，口碑載道，卻會帶來更多的生意！」歐漫說：「錢賺得回來，但名

譽失去了卻賺不回來。」歐漫高瞻遠矚的眼光及獨特的經營作風，也許正是他成功之道吧！

談到成功，記者問歐漫，為何他所經營的旅館總是創紀錄、創奇蹟式的成功及獲利甚豐，歐漫謙虛的表示，「我從來沒有覺得我很成功，也從來沒有和人家比，我只是盡力作好我的工作而已，人生是一座舞台，我在扮演一個旅館經營者的角色，我只是盡力演好我的角色罷了，從沒想到什麼成功不成功！」但在記者追問下，歐漫表示，如果一定要說我作得較好，大概是我的旅館事業原則是「三專」：專業、專一、專心。

「專業」是指我只從事旅館業，不作任何其他副業。

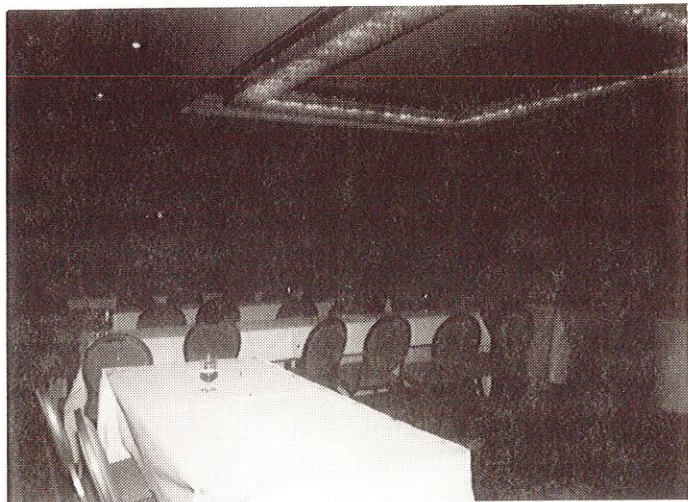
「專一」是指我在某一段期間內只經營一家旅館，絕不同時經營二家以上旅館。

「專心」就是我全心全意地以全部時間投入這專一的專業。

在這種三專的情況下，我當然可以作好我的工作。

歐漫謙虛的表示，任何同業如果採取上述工作方式，他也可以作得很成功，但是歐漫也強調他這種方法並不適用於每一

個旅館業主，每人的情況不同，想法不同，觀念不同，作風不同，「這只是我個人作風而已！」



至於談到旅館的管理方式，歐澐為了追求更完善更有效率的管理，他僱用美國著名的旅館專業管理公司，負責一般旅館管理業務，而歐澐自己則居於監督指揮的地位，每天早上與旅館總經理舉行一次業務會報，作營業上的指示及檢討應改進的事項，然後由總經理傳達各部份主管去執行及改進，「這樣作，可以不必事必躬親，浪費時間徒增麻煩。」省下來的時間歐澐可以去作研究發展，以及親自出馬推銷生意。

「老板本身是最好的推銷員，因為銷售對象會覺得受到尊重，而賣給你面子！生意容易談成，同時老板本身有最後決定權，價錢、條件可以馬上敲定，不會因無法決定而失去商機！」歐澐解釋！這一方面歐澐作得非常成功，目前旅館有大部份房間及宴會廳的生意是歐澐親自出馬拉來的！

歐澐覺得目前很多旅館業主都是關起門來作生意，「守株待兔的經營方式無法與人競爭的」歐澐建議旅館經營方式可採用上述方式，但他也補充一點，並不是人人可以這樣作，上述方式第一只適合大型旅館，其次旅館業主必須精通旅館管理及

作業以及各種器材系統的操作，也要精於查帳，否則「管理公司會把你吃掉」歐澐特別提醒這一點！

目前歐澐已開始著手進行喜來登旅館第二期工程的規劃工作，初步預定增建50至80個房間及可容1000人的大型會議中心及中餐廳、夜總會，預定二年後可以完色加入營業，屆時可以提供更完善的服務。至於未來是否有更進一步的新旅館計劃，歐澐表示，目前好的旅館建地寸土難求，土地價格高昂，加上都市計劃及各種法令的嚴格限制，使建築成本高漲，旅館建築貸款不易取得，建築期間耗時長久。再說建築旅館是一件難度很高的工作，業主或主持人要付出很大心血時間及代價，不一定划得來，所以歐澐勸人不要輕易嘗試自己去建築旅館。



歐澐說：「現在已不是興建旅館的時機，有錢不如去買一個現成的旅館，雖然LA地區現有高級旅館價格也高，但是投資人省下了時間及頭痛，還是值得！」

至於精明能幹如歐澐者，在旅館事業一再地創下驚人的成績，展望未來，歐澐仍舊信心勃勃，雄心萬丈，下次他的目標又是如何，且讓我們拭目以待！

賀旅館通訊發行 第50期——特刊

旅館業通訊

VOL. 1 NO. 1 HOTELEERS NEWS MAY 20, 1987



創刊詞

方俊雄

「旅館業通訊」創刊於一九八七年五月二十日，至今已進入第五十期。回顧過去，我們感到欣慰的是，這份刊物在過去十年中，一直受到會員們的熱烈支持與鼓勵。這份刊物不僅是會員們交流經驗、分享資訊的平台，更是我們旅館公會服務會員的重要工具。在未來的日子裡，我們將繼續努力，為會員們提供更多、更優質的內容，為促進旅館業的發展貢獻力量。

服務專線：714 625-2153

訂閱資訊：本刊全年共出版十二期，訂閱費為美金一百元。歡迎會員踴躍訂閱，以獲取更多實用資訊。

廣告刊例：本刊廣告費低廉，效果顯著。歡迎各界人士垂詢，我們將竭誠為您服務。

地址：南加州旅館公會，地址：南加州旅館公會，地址：南加州旅館公會。

電話：(714) 625-2153

傳真：(714) 625-2153

郵政信箱：南加州旅館公會，郵政信箱：南加州旅館公會，郵政信箱：南加州旅館公會。

印刷：由南加州旅館公會承印

ISSN 1049-8001

Copyright © 1987 by the Southern California Hotel & Motel Association

Printed in the United States of America

First-class postage paid at Los Angeles, CA

Postmaster: Please send address changes to the publisher

Subscription rates: \$100 per year in advance

Single copies: \$10 each

Back issues: \$10 each

Advertising rates: \$100 per line per month

Display advertising: \$500 per page per month

Classified advertising: \$100 per line per month

Executive search: \$1000 per search

Recruitment: \$1000 per position

Job openings: \$100 per line per month

Resumes: \$100 per resume

Interviews: \$100 per interview

Background checks: \$100 per check

Reference checks: \$100 per check

Salary surveys: \$1000 per survey

Compensation studies: \$1000 per study

Benefits studies: \$1000 per study

Training programs: \$1000 per program

Consulting services: \$1000 per hour

Management coaching: \$1000 per session

Executive coaching: \$1000 per session

Team building: \$1000 per session

Conflict resolution: \$1000 per session

Stress management: \$1000 per session

Time management: \$1000 per session

Decision making: \$1000 per session

Problem solving: \$1000 per session

Communication skills: \$1000 per session

Leadership training: \$1000 per session

Public speaking: \$1000 per session

Writing skills: \$1000 per session

Research skills: \$1000 per session

Analysis skills: \$1000 per session

Synthesis skills: \$1000 per session

Evaluation skills: \$1000 per session

Recommendation skills: \$1000 per session

Conclusion skills: \$1000 per session

Summary skills: \$1000 per session

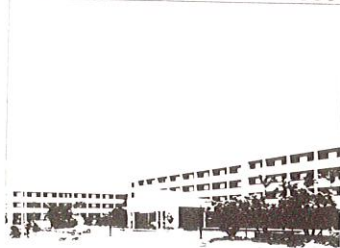
Report writing: \$1000 per report

Proposal writing: \$1000 per proposal

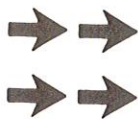
Contract writing: \$1000 per contract

Agreement writing: \$1000 per agreement

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY 旅館通訊 50 May 1990



南加州旅館公會
1000 Wilshire Blvd., Suite 1000
Los Angeles, CA 90024
Tel: (213) 280-2207



旅館通訊發行迄今即將進入第五十期，亦即第一個半百，這是旅館公會最足以傲人的原因之一，環顧南加州形形色色的各華人或台灣人社團，能夠持續不斷的發行一份實用及服務性刊物者實在寥寥可數，這是歷來各位會長及編輯委員會、和全體工作人員群策群力才有以致之的成績，我們展望未來，還有一段長路要走，撫今追昔適足以鞭策未來，在這裡，我們訪問了現任會長方俊雄及幾位前任會長，還有部份會員，談談大家對這個刊物的看法。

方俊雄（現任會長）：南加州旅館公會發行通訊堂堂進入第五十期。歷經前面各屆會長的廣泛努力，「通訊」的內容已越來越充實；它忠實介紹旅館業的最新動向；提供法律、稅務及資訊等方面的專門知識；優良廠商商品以及會員動態，目的在提供會員各種實用的資訊。

在慶祝五十期特刊編輯委員會召集人

陳堅及編輯委員會、社務顧問等人申致最深的謝意，感謝他們的辛苦編排及策劃，使本刊內容得以日新月異，廣告客戶也逐日增加，同時我也要代表本會感謝本會的法律、會計及建築顧問在各項專業方面的熱心協助。

為了慶祝五十期特刊的發行，本會決定五月十五日在柔似蜜的喜來登飯店舉辦慶祝酒會，屆時我們也將舉辦綜合座談會，供會員們就平日經營所遭遇的問題直接向專家請益。本會會員歐先生熱心提供場地，以及泰安產物保險公司的贊助也是本會在此要一併致謝的。

王賽美女士（名譽會長）：南加州台灣旅館公會可以說是全美最好、最成功的社團之一，定期的出版刊物，辦座談會、旅館經營訓練班、辦商展、綜合座談會、專題演講，今年更增加了高爾夫球賽、旅行觀光考察團以及創設獎勵下一代的獎學

金基金，在在證實了這個社團的組織動員能力，群策群力的成果，沒有個人的功利主義，團結一致，表現可說是可圈可點。在這麼多的各式社團中，具有領先及可佩的地位，本人參與期中也深感光榮，對於未能再多付一份心力實覺抱歉。

綜觀出版一本刊物，其所投下之財力、心力不可謂之不大，點點滴滴，經過種種困難及突破，才能有今日之成績，雖稱不上高水準，但其持久性之功能及延續性之可貴是值得我們去喝采的。

公會能有今日之局面，是累積了不少前人所佈下之心血，而後繼者能持之以恆，繼往開來，是我們最值得驕傲的地方，本人期望大家以開懷之心胸去接受他，愛護他，個人則貢獻乙份心力去維護他，這樣持續下去，再交棒給我們的下一代，這是我們目前應盡的責任。

陳堅（出版通訊委員會召集人）：本人參與社團無數，各型各式可說是五花八門，各有其自主性及特色，所辦之活動也可說是各異其趣，然在專業性商業社團中，最感興趣及深入者乃南加州台灣旅館業同業公會。

當本人自理事會中接下出版通訊委員會召集人之職時，著實不知從何下手，舉凡從文稿資訊等之收集，人物、旅館產業之採訪報導，鉛打、照相打字之編排、版頁之編輯、照相圖片之過網、美工完稿之水準、廣告之招攬及製作、校稿核對之技巧、印刷之紙質及品質、時間的控制，完成成品後之郵寄及餘下的廣告收入之推討及成本控制及資金之週轉，著實應了一句名言：「若要害一個人，就幫他搞出版業。」

這幾年來，我們持續不斷的將年產量，維持在八～十期，至今已整整出刊50期，這著實是一個令人驚異的數字，檢討其中之甘苦及成就，委實不得自滿，讀者之喜惡批評，都是我們樂意聽到之回響，缺點著實尚多，如何務實去改進，確實未入其中，不知困難之所在，更何談去改進及

突破。

衷心感謝前輩們在當初困難時段之苦心栽培，多屆理事會成員之參與及協調，各製作單位之全力配合，廣告廠商之贊助，當然最重要的是讀者之肯定，這是我們大家共同參與之成果，希望大家發揮主的愛心來維護他，共勉之。

范宗陣（前任會長，旅館通訊的催生人）：旅館通訊雖然在我擔任會長任內問世，但是能夠有今天的規模與成果，應該歸功於後來幾位會長和理事會成員們的功勞，所謂創業維艱，守成乃至發揚光大更難。

回顧當時發行通訊的動機主要在於彼時華人同業，大家都在創業階段，規模小，人人都需親自經營，少有機會彼此聯繫，交換心得，許多會員業者根本不清楚旅館業的用品應到何處採購，有了困難也不知向誰請教，加以當時的華文媒體也不似今天這麼發達進步，身為公會會長，有責任協助會員解決問題，因此乃有出版通訊之議。

旅館通訊自八一年五月創刊問世後，在初期階段經營相當困難，所幸在工作人員的努力下，已漸見茁壯成長，成為今天對華人業者最為實用的一本刊物，這樣的成果令人欣慰，我期望本刊物能夠再接再厲，繼續為會員提供更廣泛的服務。

李木通（前任會長）：個人對這份刊物的感覺是：越辦越好。猶記得三、四年前我初次加入公會理事會時，刊物的水準還沒有這麼好，如今雖然有待加強之處仍多，但是能有此成績已屬難能可貴。個人覺得本刊亟待加強之處是增闢會員動態篇，這塊園地預料可以進一步縮短會員間的距離，希望會員們能善加利用，主動提供消息，俾順利將這塊大家期待已久的園地開闢出來，在大家的共同灌溉下，使它能成為特刊中精彩的一部份。

丁昭昇（前任會長）：今天能看到「通訊」越辦越見規模，內容越充實、豐富，覺得既驕傲又高興，南加州旅館公會如

今已是一個基礎穩固的專業性社團，從本會及本刊物的發展軌跡，已使個人深深覺得團結就是力量。方俊雄會長的努力推動會務，著實功不可沒，期望本會及旅館通訊能夠百尺竿頭，更上層樓。

蔡金裕(前任會長)：旅館通訊辦得成功是大家有目共睹的事，但是辦得太好對會員來說未必是件好事，因為「通訊」對旅館經營實務、新知的充份探討及提供，已透明化了這個行業的經營資訊，使許多人有機會熟悉這份行業，從而使很多新移民在取捨行業時，就投到這一行中，帶來更大的競爭，如此一來，本來要對會員提供幫助的好意，反而將對會員造成傷害，根本失去了保護會員的功能，這是個人的淺見，不知人家的看法如何？

王仕良(會員)：旅館通訊的確是辦得不錯的專業刊物，當初我才跨進這個行業時，幾乎是每期必讀，確實提供了不少有益、寶貴的資料。近年來，基礎略穩，

相對的已不再看得那麼詳細，不過仍可經由它獲知這個行業的最新動態。

陳弘毅(會員)：旅館通訊實在辦得很不錯，內容介紹許多經營旅館的經驗談，對我們這種必須親自照料旅館，難得出去和外界接觸的分來說，的確很實用，它可以使我「秀才不出戶，能知天下事」，加油、加油，盼望公會能一本初衷，繼續邁進。

張順程(會員)：「旅館通訊」提供的內容對業者的經營多少有幫助，但是幫助的多少視人而異，比起老外的專業雜誌「旅館通訊」顯然他差一大節，再者，公會方面是否也應考慮到發行的時效，目前本刊寄到會員手上時，往往拖了好幾天，有時刊物中預告的活動消息都無法及時趕赴參加。在此，我同時也要建議，把這份刊物開放給一般民眾訂閱，讓有興趣的人都有機會閱讀，至於會員，我建議仍然採取免費贈閱方式以茲區別。

專 營



旅 館

UNITED SOURCES CO.

傢俱

交貨準時
物美價廉

地毯

各類地毯
代客施工

壁紙

各種款式
施工精準

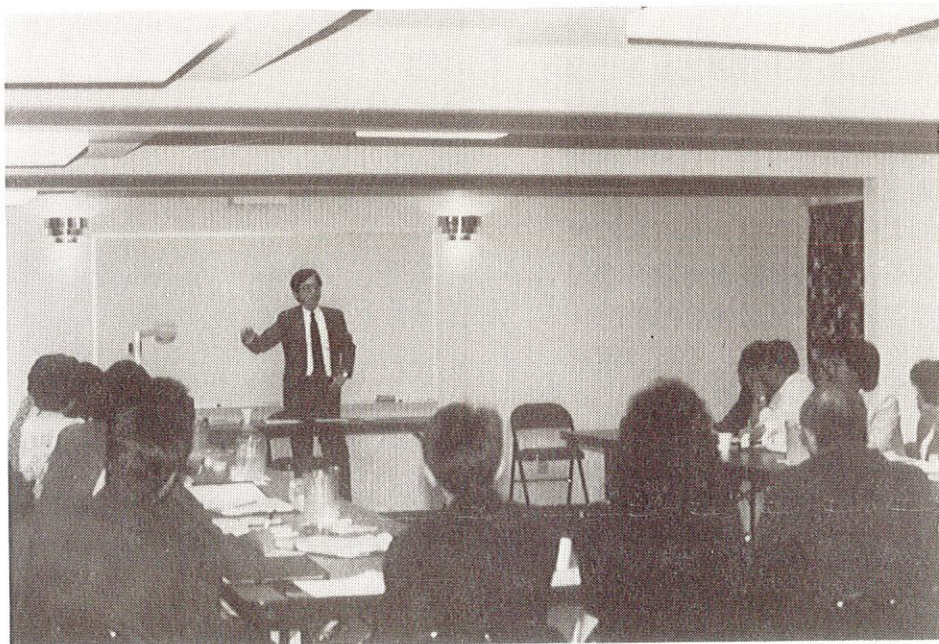
床、床罩

彈性適中
經久耐用

20793 E. VALLEY BL., # C
WALNUT, CA 91789

TEL: 714-594-3098
FAX: 714-594-1290

請洽 MIKE TSAI



旅館經營訓練班

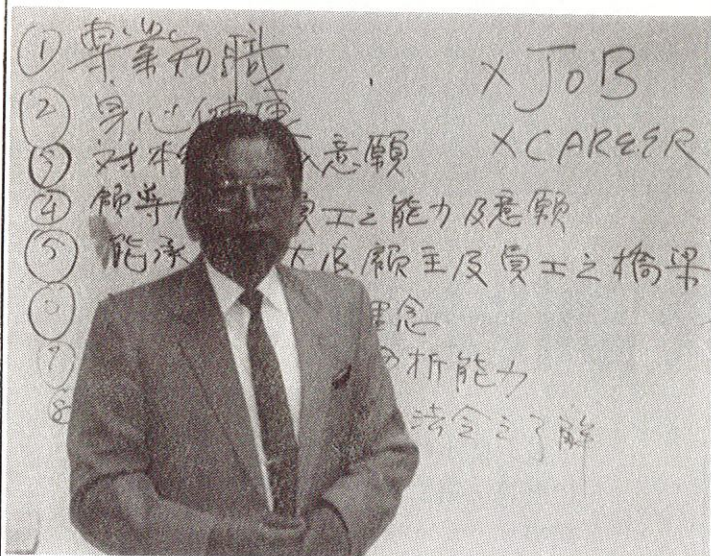
- 籌劃大半年時間之旅館經營訓練班，終於如期舉行，參加學員共計24位，真正符合小班制。參加學員大致上都覺得受益良多，都稱幸參加了這次，不然又要等到明年才再有另外一班。
- 這次訓練班感謝國際日報、世界日報、太平洋時報及台灣公論報等媒體之發佈上課消息，其中加聯保險之總裁吳霖女士更慷慨贊助了達美金壹仟參佰多元之廣告費，使得報名人員超過了預計目標20位，足足再多了4位成員。
- 24位成員內，旅館業主或經理共計17位佔70.83%，房地產經紀5位佔20.83%，其他2位佔8.33%，夫婦共同出席參加有兩對，許清松夫婦及從聖地牙哥來的侯加盛夫婦，另外一對姊妹花是榮佩珍及榮佩珠。
- 學員內最辛苦的是蔡清輝，上課當日清晨五時遠從TULARE開了足足四個小時車程趕來。講師名會計師郭文彬文質彬彬一副書生型，從早上九時卅分，一連講

了近六個小時，回到家之後才知道原來這麼累，第二天躺到近中午，爬都爬不起來。

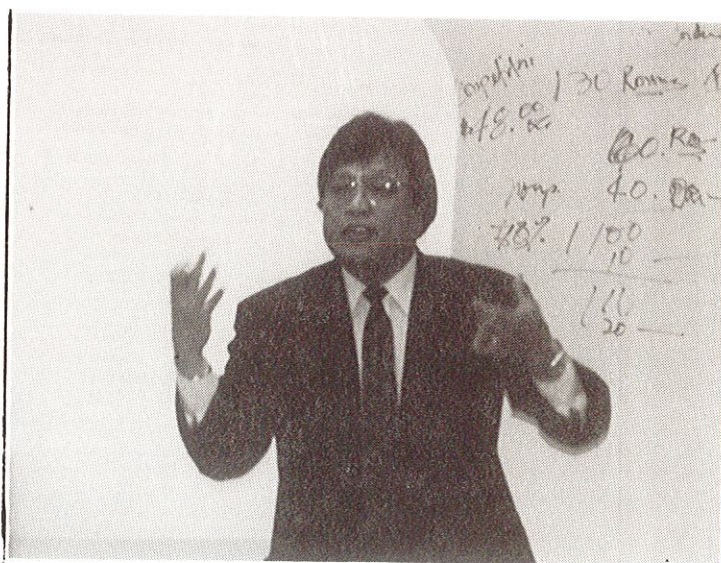
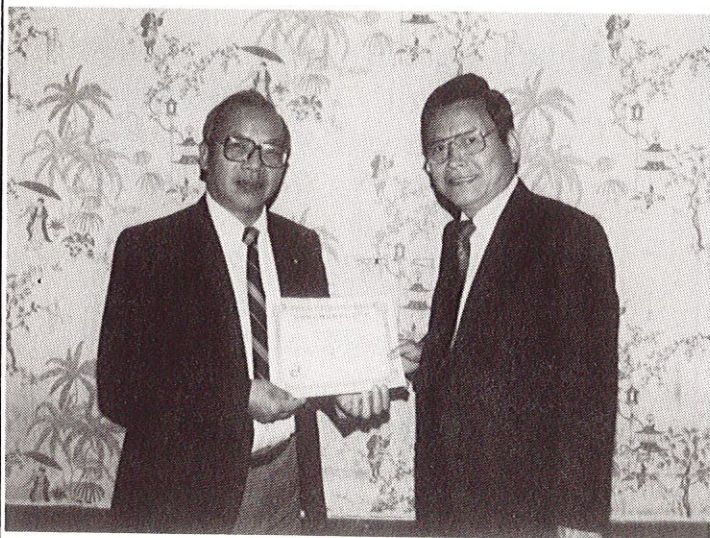
- 這次三位講師全部都是無薪給，完全服務性質，在當今這個社會，能有這種精神，是值得我們特別表揚的，名會計師郭文彬、BEST WESTERN SOUTH BAY HOTEL 張順程先生、旅館經營專家雷柏榮。
- 訓練班場地QUALITY INN BELLGARDEN老闆王張錦萍女士，是這次訓練班舉辦成功的最大功臣，四處奔走，再提供場地、早餐、咖啡等等，費用不收，自己再掏腰包連學費也繳了。
- 陳堅理事第一天一大早就趕到現場幫忙總幹事把錄影機給架好，讓總幹事可以專心先完成報到繳費手續，陳正吉副會長也在中午帶來了一箱冰凍咖啡給大家打氣。方俊雄會長說不來的，第一天下午也從聖地牙哥來給大家慰問。
- 這次另一個幕後功臣總幹事助理一湯太

太CINDY 在星期五晚上小孩跟先生陪著，在公會忙到九點多，總算把廿多份講義給完成，裝上漂亮的封套，學員內就有人誇公會辦的訓練班與其他連鎖旅館公司辦的還更實用。

- 結業晚會於當晚在蒙市海運海鮮餐廳席開兩桌，每位出席學員並獲得由公會頒發之結業證書乙紙，全體並合照留念，頗有重溫校園生活的味道，學員並要求公會提供同學錄，以便將來連絡。

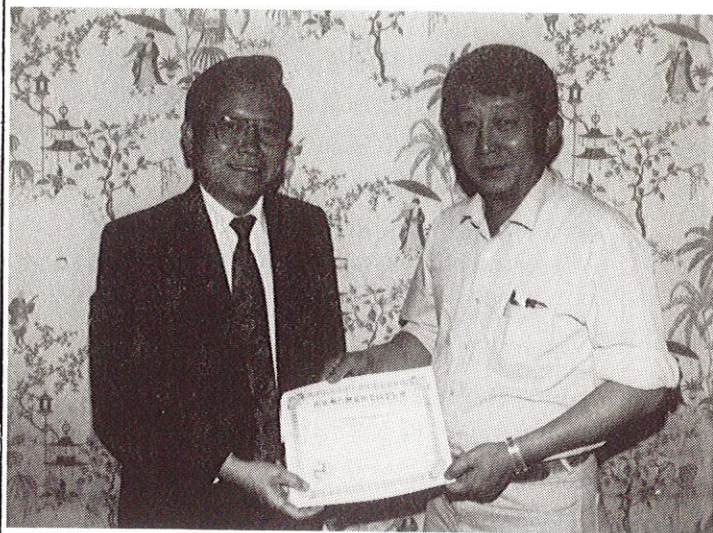


- 為了讓學員專心上課，午餐由總幹事親自奔回小台北購買便當，菜色及營養可口獲得學員們的讚賞，紛紛打聽在那裡



購買的便當。林總幹事更為了讓學員們回味兒時上課的情趣，午餐便當享用完了之後，每人更準備了一份大家最愛的一一紅豆刨冰。

- 晚宴開始，首先由會長方俊雄致詞，他先慰問學員們辛苦，連續兩天上課，並

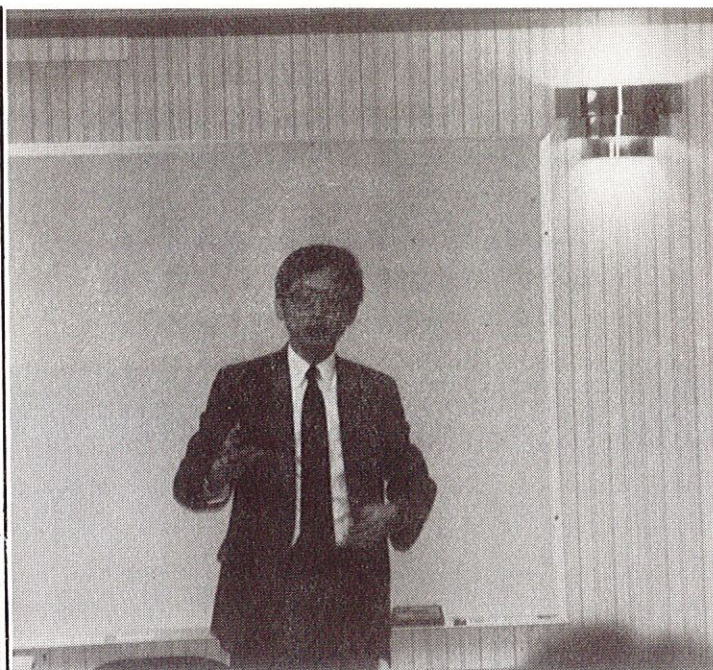


感謝三位講師犧牲奉獻的精神，還有訓練班委員會召集人王張錦萍今年負責這個工作，圓滿達成任務。他並說明公會的服務是多方面的，每年主辦兩次大型的年會(及聖誕晚會)活動，不定期的主辦六次座談會、一次專業訓練班以及發行專業雜誌——旅館通訊每年八到十期



。目前正籌劃出版第50期，並在五月十五日於ROSEMEAD SHERATON HOTEL 舉辦慶祝酒會，並舉行另一次座談會，屆時歡迎大家踴躍出席參加。對於這次訓練班活動，若有任何批評及意見也請不吝指教。

- 隨後學員一一發表感想及心得，並提供建議，共同的感想是時間稍覺短了一些，是否下次上課時可以再延長一點，林總幹事聽了心裡暗自高興，連續辦了好幾年，各有不同評語，這次集多年來的

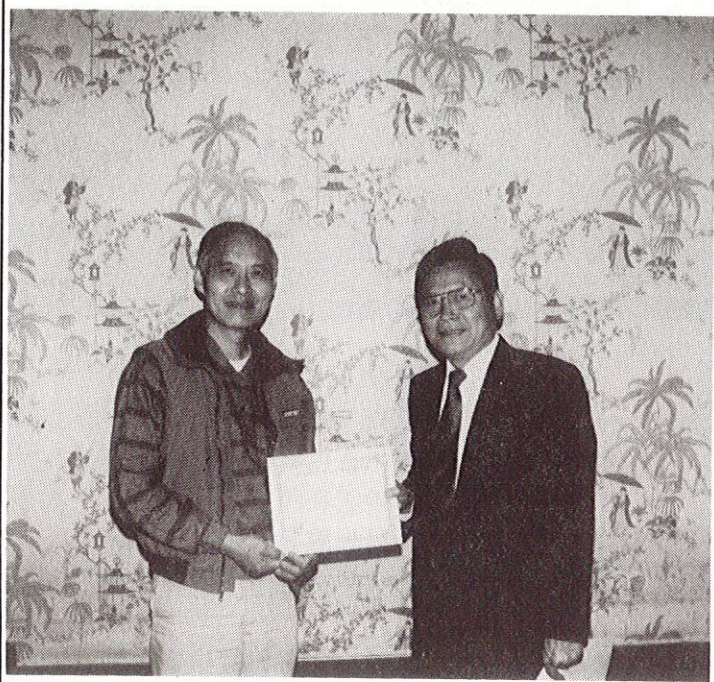


經驗，事前就是設下目標，要辦得好而且要好到意猶未盡，那就是成功了。

- 地產經紀李培琳坐在世華銀行副總裁陳三多先生之後，她說在陳先生後面發言，心裡想講的全給他說完了，唯一想說的就是希望公會可以整理出同學錄，寄給每一位。
- 陳三多先生首先談到佩服方俊雄會長親



自參與，並且兩天都遠從聖地牙哥來慰問，林玉樹總幹事及夫人提供這麼週到的服務，QUALITY INN BELLGARDEN東主王張錦萍女士提供場地、茶水，上課內容精彩實用，主講人都是一流精選。名會計師郭文彬將重點全部一一點到，並一再確定全部學員融匯貫通才再進行下

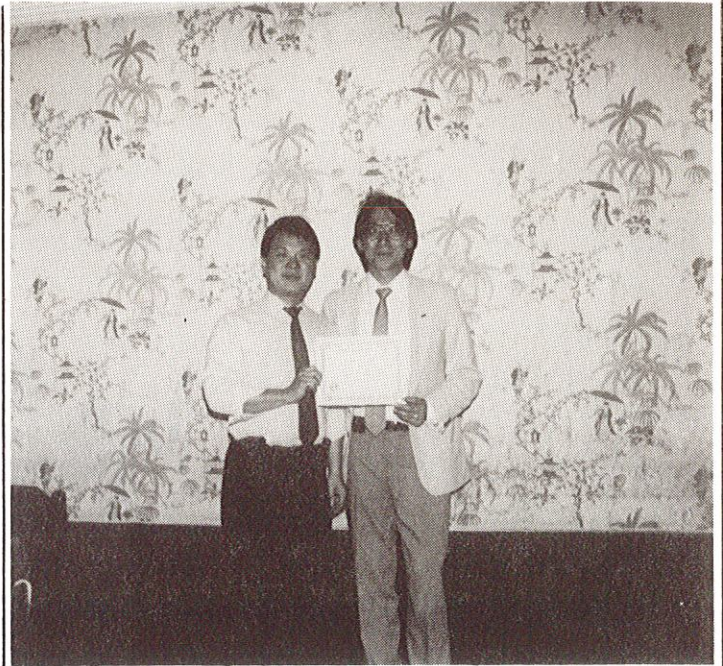


一項；張順程先生更不得了，將如何選經理、與經理如何相處及共事等等分析得清清楚楚；雷柏榮先生更像一部活字典，各方面的問題都能儘速地對答如流，若非擁有豐富的專業知識及經驗，怎能做到這一點。總而言之，這次辦得真是太成功了，學員們真是受益良多。

- 廖聰明先生連續幾年都來上課，從不間斷，平常座談會更是常常出席，對公會辦的活動更是給予正面肯定，他希望借用座談會時能與其他同業會員交換經營旅館的經驗及心得。
- 年紀輕，經驗最淺，吸收能力最強的張正人，直言的說，他的旅館屬於 COMFORT INN連鎖系統，他覺得公會這次辦的課程比起COMFORT INN 辦的還好。本來與林總幹事同月同日生的有顏樹洋副會長，如今又多了一位，原來張正人的生日也是四月八日。
- 正在經營旅館的孫汝勉，本來是地產經紀，原先答應幫她的客人管理產業時，以為就像其他公寓產業等，應該很簡單

，正在困境時參加了這次訓練班，她說上課了二天，學了很多寶貴的知識及經驗，非常實用，信心增強很多。

- 開了四個小時車子來上課的蔡清輝，覺得非常值得，他希望訓練班上課通知應再更早一點。另外他勇敢地直言旅館通訊內有不肖不實在的廣告商，欺騙我們的會員同業，他個人上當受騙還在其次，放任這種廠商繼續行騙下去，對我們的公會是有負面的影響的。林總幹事聽到之後，認為機會難得，終於有人站出來講話了，以往聽到這種事，難為的是國人都有息事寧人的心態，以致未能成案，當下立刻邀請蔡清輝於下次理事會會議時能夠出席，商量對策，以便立刻採取行動。(編者按：蔡清輝會員所指出之不實廠商，已於通訊47期停止廣告。)



南加州家電總代理

專供建築、營造、旅館、公寓、外銷、批發
SPECIALIZES TO BUILDERS ARCHITECTS REMODELERS MOTEL APARTMENT OWNERS

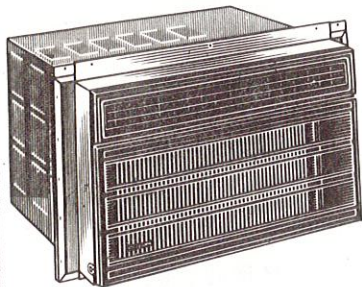
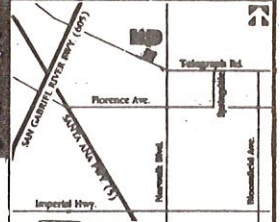
詢問專線(213)946-1105 JOHN 高
(714)523-1432 HENSE 嚴

●冷氣機 ●洗滌機 ●電瓦斯爐 ●電視機
●冰箱 ●洗衣機 ●抽油煙機 ●錄影機

SANTA FE SPRINGS :
11969 TELEGRAPH RD.
SANTA FE SPRINGS CA 90670
(213)946-1105

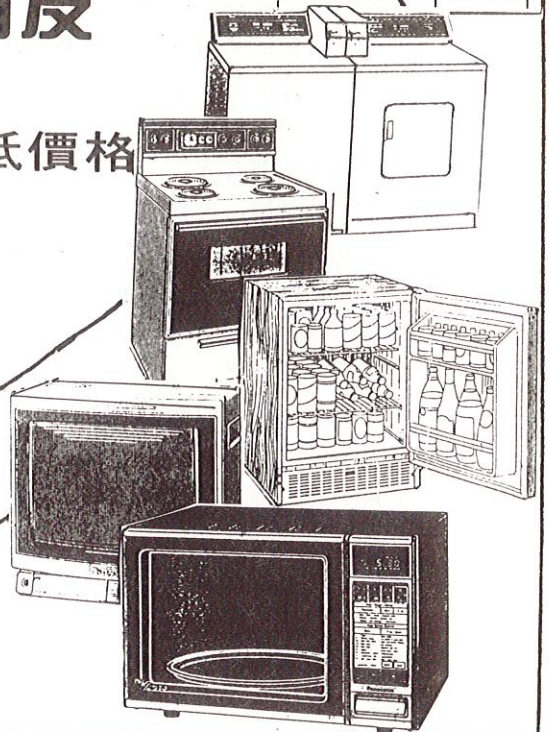
MON-FRI 8:00AM-5:00PM
SAT 9:00AM-3:00PM
(WAREHOUSE CLOSED ON SAT)

MONROVIA
(818)303-2536
PALM SPRINGS
(619)324-9427
SAN DIEGO
(619)292-4535
VAN NUYS
(818)781-3620



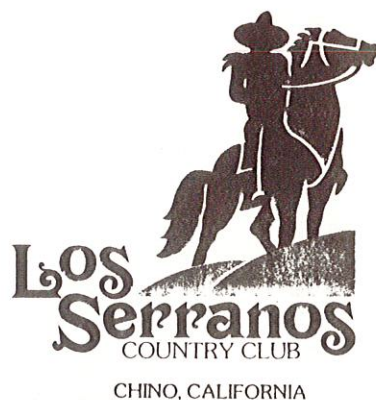
旅館業者最真摯的**老朋友**
秉持多年的服務提供
最多機種 最佳品質 最低價格
之電器化產品。

WHIRLPOOL • FRIGIDAIRE • PANASONIC •
MODEN MAID • MAGIC CHEF • MAYTAG •
TAPPAN • SONY • SUB-ZERO • U-LINE •
GALAXY HOTEL & MOTEL 專用冷暖氣機
6000BTU-30000BTU 另有特價優待省電型
冷氣機、冰箱、南加州電力公司(SCE)另有
退款辦法敬請電詢。



第二屆旅館公會高球公開賽

Jack Kramer's



男子組副州長里奧·麥卡錫盃 女子組州務卿余江月桂盃

SOUTH COURSE 場地簡介

六月五日在橘郡奇諾(CHINO)市的LOS SERRANOS COUNTRY CLUB舉行的高爾夫球賽目前正接受報名參加。

據實地了解比賽場天後認為，該場地雖然距離甚長，但只要穩打者加上主辦單位使用的卡拉威賽制，不論球技高低者均有獲獎的機會。

主辦單位選擇LOS SERRANOS場地中的南場，南場長度七〇〇七碼，場地等級是七十三點六級，算是困難的地型，由於場地空曠長度夠長，打起來足以讓球迷過癮。

除了男子藍點開球之外，女子的長度也有五九三五碼之遠，困難等級是七一點九，對女子球迷而言，也是一個夠刺激的場地。

在這個比賽場地中，前九洞有三個標準桿的洞，包括第一、第二及第八，其中第八洞長度有五七一碼，而且發球區正前

方百碼內有一大水塘，雖然腹地甚大，但左手邊有OB線，給發球人有不少的壓力。

在前九洞中，女子也有三個標準桿五桿的長洞，最長洞的第一洞，四三〇碼，一開始即下馬威，加上果嶺凸出難測，許多初打者在此遭滑鐵盧，比賽者在第一洞上果嶺的那一桿絕不能掉以輕心。

短洞往往是許多球迷的拿手之洞，但在這個場地裡，短洞的設計有其奧妙之處，例如第六洞，男子一七五碼，女子一五九碼，果嶺高出發球點，看不到果嶺平面，只能拿旗桿來測準距，再加上左邊住家，右邊是其他洞的發球區，除非相當有信心的球友，否則在這洞時有高深莫測之感。

另外一個短洞第九洞，資料上是二〇六碼，女子一四五碼，但實際排練下來發現，洞距在二一五左右，看來平坦可愛，但是打起來總會給人一種力不從心之感。

主辦單位有可能在第一洞就設置最遠距離獎，第一洞寬闊的球道，左轉彎的壓力，也容易造成打出偏左造成OB的可能性。

前九洞的距離男子有三五四九碼，女子二八四七碼，除了第八、九洞有水塘外，前七洞均在山上上上下下，要不然就是大樹擋道，球友用點腦筋，球路應該不會亂竄，尤其是因為使用卡拉威制，機會均等，不必強求進攻，尤其前九洞樹林較多，在樹林裡苦戰時，不妨只要多花一桿安打出局到球道上，即可化解危機，否則在樹林中會耗盡鬥志。

後九洞的設計可以顯出不同前面九洞的地方，大致在果嶺旁的沙坑較多，而且球道上的起伏較大，常常有要打過一個山谷才可能上果嶺的感覺。

後九洞的三個標準五桿的洞，數第十八洞最刺激，男子長度五八八碼，女子五二二碼，在離果嶺一百碼處，有一水塘，

正好打斷標準桿的計劃，所以，打此洞者不必強求在發球時就要求打出二五〇碼的長度，建議用最穩當的桿子，打出自己心理有的距離，第三桿時打在水塘前的一五〇至一一〇碼距離間，希望第四桿能敲上果嶺，甚少人在此洞有標準桿的成績出現。

第十七洞是一七八碼與一二九碼的標準三桿短洞，居高臨下，看不到球道，看到的是果嶺及果嶺前的水塘及背後環繞的三個沙坑，打者的心理會有一種直覺，除非打在果嶺上，否則不是沙坑就是水塘，諸多因素加在一起，也是主辦單位選擇此洞設定最近洞距離獎及一桿進洞獎的原因。

值得一提的是有此洞的果嶺依山坡而立，打者在上果嶺時常會有心理因素瞄準果嶺而造成偏下坡一方，造成無法彌補的損失，經驗告訴我們，寧可挑上坡一邊瞄準而棄下坡方，始有好成績出現。

Nendels
CORPORATION

New Signs of Hospitality in

* Best Value Franchise in California

加州最有價值的連鎖系統

* Over 60 Locations in 7 Western States and Canada

美國西岸及加拿大共有60家以上旅館

* Fully Computerized National Reservation System S
全美訂房系統完全電腦控制

* Complete Territorial Protection and Production Guarantees
有完善的地區性劃分及保證

We are proud to be members of the Taiwan
Innkeepers Association of Southern California.

我們很榮幸加入南加州台灣旅館業
同業公會為會員

FOR FRANCHISE INFORMATION
PLEASE CALL JOHN SMITH OR
CARL WILSON (206) 623-4832
FAX (206) 623-8403





T. I. A. S. C. GOLF OPEN - II

第二屆旅館公會高爾夫球公開賽

LT. GOVERNOR LEO McCARTHY CUP 副州長里奧·麥卡錫盃

SECRETARY OF STATE MARCH FONG EU CUP 州務卿余江月桂盃

CO-HOSTS: 北美事務協調處、台美文化體育交流協會

協辦單位 國際日報、台美高爾夫球協會

SPONSORS: NENDELS CORPORATION、大友供應大友床墊公司、太平洋時報

贊助單位 雅德印刷、加聯保險、郭元益食品公司、美加電訊

(SPONSORSHIP WELCOME) (歡迎洽詢有關贊助單位之加入辦法)

DATE: TUESDAY, JUNE 5, 1990

時間 9:00 AM: REPORTING TO RECEPTION AREA 報到

10:00 AM: TEE OFF 開球

PLACE: LOS SERRANOS (714-597-1711 PRO SHOP)

地點 15656 YORBA AVENUE, CHINO, CALIFORNIA 91709

STYLE OF COMPETITION: CALLOWAY 卡拉威制

比賽方式 保密方式抽出六洞，以餘十二洞成績計算差點合計成績，
不論球技高低，均有獲獎機會。

PAIRING: WILL BE DETERMINED BY TOURNAMENT COMMITTEE.

主辦單位有權決定配對比賽。

PRIZES: MEN LOW NET, LT. GOVERNOR CUP, 男子組副州長盃淨桿獎20名

WOMEN LOW NET, SECRETARY OF STATE CUP, 女子組州務卿盃淨桿獎5名

NEAREST TO PIN - 4 最近洞獎

LONGEST DRIVE - 1 最遠桿獎

LOW PUTT - 1 最低推桿獎

SECOND TO LAST - 1 最後第二名獎

HOLE IN ONE, HONORARY CHAIRPERSON AWARD, \$10,000

一桿進洞名譽會長王賽美獎現金壹萬元

(EACH PLAYER ENTITLED TO ONE PRIZE ONLY)

(參加者以高名次得獎，僅可獲取一個獎次)

PRIZES WILL BE AWARDED ON SATURDAY, JUNE 16, 1990 AT RADISSON PLAZA HOTEL DURING THE CONVENTION DINNER OF T.I.A.S.C.

(THE LT. GOVERNOR, SECRETARY OF STATE, AND HONORARY CHAIRPERSON WILL PRESENT THE PRIZES IN THEIR HONOR.)

一九九〇年六月十六日於年會晚會中由副州長、州務卿及名譽會長等頒發獎盃。

REGISTRATION: 72 PLAYERS ONLY. \$45 EACH, INCLUDES GREEN FEE, CART, LUNCH.

ANY AMOUNT REMAINING WILL BE DONATED TO THE T.I.A.S.C. SCHOLARSHIP FUND.

每人45元，限72名(含場地、座車資、午餐，若有盈餘將贊助旅館公會獎學金基金)

REGISTRATION IS ACCEPTED ON A FIRST-COME, FIRST SERVE BASIS WITH PAYMENT MADE TO T.I.A.S.C. DUE TO THE COMMITMENT WE HAVE WITH THE GOLF COURSE, REGISTRATION FEE IS NOT REFUNDABLE. FOR INFORMATION PLEASE CONTACT:

T.I.A.S.C.: 818-280-2207 WALTER LYNN

• 報名請洽旅館公會總幹事林玉樹(818)280-2207 或

台美體育會會長顏樹洋(213)261-3383

國際日報主任應詩澄(213)265-1317

• 歡迎會員、旅館同業、各界人士報名參加

• 支票抬頭請寫T.I.A.S.C.



南加州台灣旅館業同業公會獎學金

T.I.A.S.C. SCHOLARSHIP FUND
Program Description

- A. Founder of Program: Grover Fang, President of T.I.A.S.C., who donated \$1000 as initial fund.
- B. Category
 1. Junior High - two recipients to receive \$200 each.
 2. Senior High - two recipients to receive \$300 each.
 3. College Level - two recipients to received \$500 each. (Above candidates have to be dependents of T.I.A.S.C. members or those of members' employees.)
 4. Hotel management related studies - one recipient of \$1000 and trophie. Qualified only for Taiwanese Americans.
- C. How to apply: Mail application to T.I.A.S.C. with the required documents. Pay attention to deadline indicated. Winners will be awarded on June 16, 1990 at the T.I.A.S.C. 15th convention dinner, to be held at Radisson Plaza Hotel, Irvine. Details will be notified.
- D. Evaluation criteria:
 1. 50% on academic results
 2. 15% on leadership
 3. 15% on participation in extra-curriculum activities
 4. 10% on autobiography
 5. 10% on community services
- E. Fund administration: The fund is administered by the Scholarship Fund Committee under the direction of the committee chairperson who is a director delegated by the board. The principal duty of the committee is to raise fund for the scholarship program and provide custody thereof, and oversees proper disbursements of funds to designated recipients.
- F. Scholarship Fund Committee:
Kenneth Wang, Committee Chair;
other memebtrs: Grover Fang, Jeff Lin, George Lu
- G. Evaluation: Evaluation of applications will be done by a five-member Evaluation Committee which is assigned by the board of directors.

WE WANT TO THANK THE FOLLOWING SPONSORS WHO HAVE PLEDGED TO FUND THIS PROGRAM:

Best Bedding/Kenny Supply
Unico Insurance
Western International Co.

報名表

獎學金申請表

Scholarship Application Form



Name: _____

Address: _____

Phone No: _____

Birthdate: _____ Sex: ____ male ____ female

Scholarship Category: ____ high school

____ college

____ hospitality-related studies

Information on sponsoring member:

Motel name: _____

Address: _____

Name of parent (for high school or college category):

____ owner ____ employee ____

Brief history of education:

Level	Name of School/College	From -- To
Junior High		
High School		
College		
Vocational		

Additional information required:

1. Transcript within last two years
 2. Autobiography in about 500 words
 3. list of extra-curriculum activities and community services involved. Describe nature of involvement and achievements recognized.
 4. Recommendation letters from teacher, instructor, school official or employer (two to three).
- Mail to T.I.A.S.C. postmarked no later than 5/30/90.

WE WANT TO RECOGNIZE YOUR CONTRIBUTION!!!

Categories of Awards to be given out in 1990:

MEMBER of the Year: 最佳年度會員獎

Qualification: member and property owner
 Evaluation: maximum 10 points possible for:
 Criteria
 a. seniority
 b. function attendance
 c. contribution
 Nomination: by members
 Election: by board of directors based on above evaluation findings

VENDOR of the Year: 最佳年度廠商獎

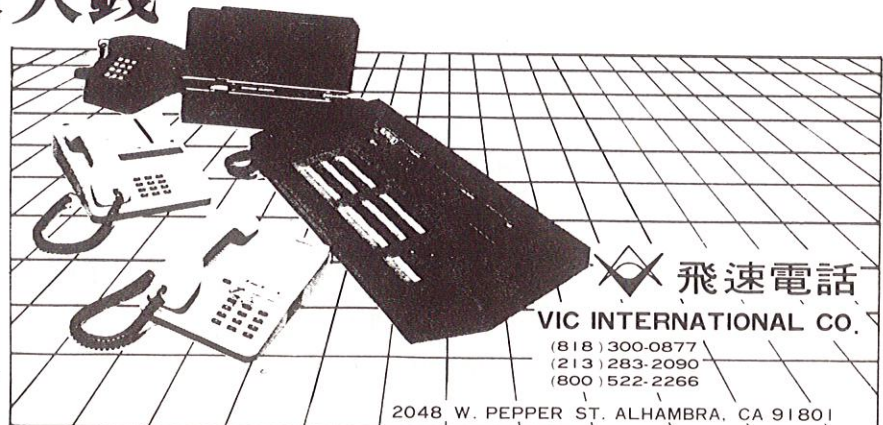
Qualification: associate member or trade show participant
 Category: overall, not classified by types of product or service
 Evaluation: maximum 10 points possible for:
 Criteria
 a. service/support
 b. received value vs price
 c. contribution to Association
 Nomination: by Award Committee
 Election: by Board of Directors

BEST EXHIBITION BOOTH: 最佳年會參展廠商獎

Qualification: trade show exhibitor
 Evaluation: maximum 10 points possible for:
 a. effectiveness of staff presentation
 b. overall booth appearance
 Nomination: by convention/trade show audience (excluding employees, agents, or representatives of exhibitors)
 Election: same as above

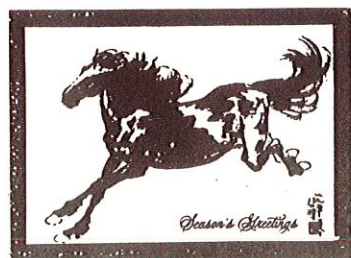
*小投資／賺大錢

裝電話
找飛速



飛速電話
 VIC INTERNATIONAL CO.
 (818) 300-0877
 (213) 283-2090
 (800) 522-2266
 2048 W. PEPPER ST. ALHAMBRA, CA 91801

會員動態



- 本公會首任會長，旅館業界的老前輩——蔡金裕先生，近日忙於新建旅館之工程，該60單位之旅館位於RESEDA市，參加了TRAVELODGE之連鎖系統，建築物為墨西哥（西班牙）式，所有建材用料，工程施工全由蔡會長親身監督及選購，預計再四個月即可完工展業，我們預祝蔡會長工程順利，財源廣進，賓客盈門。
- 會員許清松夫婦目前正忙於將位於狄斯耐樂園邊之旅館加以重新翻蓋，預計本年九月可以開始營業，原本50單位，新廈落成時，將達102單位，許氏夫婦為了將來事業，特別攜手共同參加公會這次主辦之旅館經營訓練班，一時傳為佳話，我們預祝他們工程順利，事業成功。
- 旅館界老前輩林大村之旅館屬大型，然前些日子也碰到販毒影響遭到警局困擾，林大村特於四月份理事會會議時，到場說明，經理事會研討之後，計劃於今年年會晚宴時，廣發邀請函至各城市之市長、議員、警長等各地區之政要、執行單位，希望借此機會與他們進行溝通、保障我們會員之權益。（查林大村先生之旅館每年都繳會員年費，而且兩間都繳，公會告之只繳個人就可，林先生謂繳會員年費是會員應盡之義務，多擁有一間就該多繳一間。至於碰到困難向理事會說明，要求協助，也是會員應享有之權利，公會是屬於會員全體的，各自盡了義務，該享的權利，就不要放棄。）
- 1990年會員大會已預定於六月十六日（星期六）在IRVINE市之RADISSON PLAZA HOTEL舉行，即時除了改選下屆理事成

員之外，並有專題演講、綜合座談會、商展等等，大會並招待免費午餐（BUFFET LUNCH）及由NEWDELS CORP招待茶點、早餐，您只需購買接近成本價的35元晚餐券就可，屆時，希望您也撥空前來行使您的義務，投下神聖一票，選出可以為我們大家服務的理事。

- 往年晚宴包桌之廠商太多，有些要求主辦單位儘量排在前排些，造成不少困擾，經總幹事於理事會緊急呼籲，這樣變成是主人的大多數會員，都坐到後面去了，那怎麼會是會員大會，建議改善包桌制，讓廠商成員與會員打成一片，分

DIANE WANG, CPA 偉欣會計事務所

- 十五年會計稅務經驗
- 加州執業會計師
- 美國及加州會計師協會會員
- 電腦作業 • 產業管理
- 收費合理 • 完善服務
- 稅務申報及策劃
- 會計簿計及審核
- 公司成立 • 商業投資
- 銀行貸款財務報表
- 個人、合夥公司會計

(213)268-7028

1455 MONTEREY PASS RD. #201
MONTEREY PARK, CA 91754

散來坐，這樣就可一舉兩得，會員也不會被冷落坐到後面了，理事會遂通過由總幹事全權處理。（現在須要大家合作了，票早已印妥，請儘速預約，撥空前來參加一年一度的盛會，沒有您們的參與，大會將失色不少。）

- 年會最精彩的商展活動，每年都吸引不少廠商前來參加，尤其受到不少美商之肯定，謂之旅館公會所辦之商展，比其他商展活動生意更好，直接可與各旅館業主面對面，容易達成交易，在此希望週末生意較忙之同業會員，不妨撥空前來參觀商展，再回去做生意，一年就這麼一次嘛！
- 停辦幾年的高爾夫球賽，今年又將舉行第二屆比賽，主辦單位特別取消總桿獎，只取淨桿獎又採卡拉威制，自認球技不佳之會員同業，機會反面更大，健身與鼓勵性較大是我們再辦這個活動的主要目的。
- 為了辦好高爾夫球賽，顏樹洋副會長特別邀了總幹事於五月四日至 LOS SER-RANOS 練打一場並實地勘查場地，與林總幹事同來之會員張正宗先生，當天是首次試打十八洞，距離又是比普通場地較長之7007 YARDS，場地變化多端，高低起伏不定，翻山過水難度等級為73.6，應該是把張正宗先生給嚇壞才對，然張正宗先生平常週末與總幹事一起打短大洞，以致壓力較小，表現不錯，直呼過癮，信心倍增。相信其他會員同業也可參加一試，會有不錯之成績才對。
- 由會長方俊雄所拋磚引玉，樂捐美金仟元成立之旅館公會獎學金基金會，經熱心廠商會員響應，計有口頭或書面參與者有會員陸和原、廠商加聯保險吳霖、大友陳玉坤以及泰安國際保險公司（美金1000元），印漏了含初中部份之申請書，經重印之後，已再隨第五次座談會之通知一併寄出，希望會員們把握這個機會，鼓勵下一代爭取這一個我們自己辦的獎學金活動。

- 最佳年度會員獎、最佳年度廠商獎及最佳參展廠商獎是今年年會活動首創，辦法及規則說明已經寄出，希望會員同業熱心參與。

最佳年度會員獎將由理事會產生小組主辦，經提名複審後，票選之，會員之間也可聯名推舉，完全公開化，不會有黑手及黑盒子作業，希望會員們主動參與及詢問參選辦法。

- 范宗陣夫人戴麗鴻女士平日非常關心公會，也時常打電話鼓勵林總幹事，最近又近年會，她除了像往年一樣介紹廠商參展之外，也大力推介旅館通訊，請他們在通訊上刊登廣告，幫公會增加財源收入。他們經營的旅館，最近在部份整修，有一批QUEEN SIZE的床墊及餐館內的座椅欲低價出售，會員中有意者，可電(714)621-4831 找MRS 范洽購。

迅速確實安全可靠

PRUDENTIAL ESCROW CORP

普騰公證公司

專辦各種房地產

生意·公司股權

酒牌等之產權轉移

由經驗豐富的專家主持

BOB. E. CHENG

鄭恩榮

(818) 288-5600

401 E. VALLEY BLVD #102
SAN GABRIEL CA. 91776

通國、台、滬、粵、英語

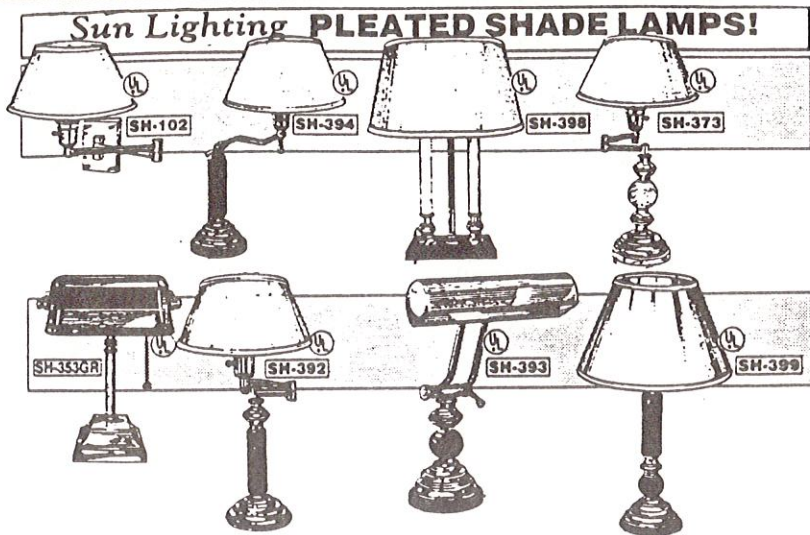
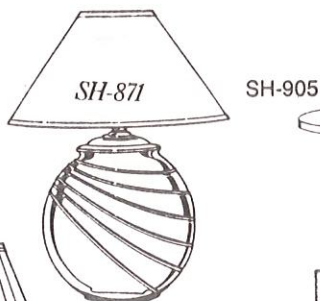
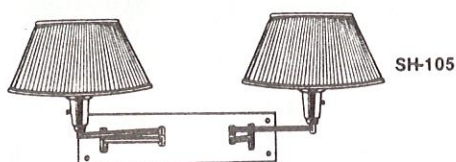
聖地牙哥會員動態

- 在聖地牙哥經營旅館業有成的朱慶義夫婦，深得同鄉讚佩，目前當選聖地牙哥台美商會會長，與剛卸任的柯存善前會長都是大家所熟悉的南加州旅館公會資深而熱心的會員，同時現任旅館公會理事的林欣揚同鄉也因熱心服務社團而被推選為新任理事。
- 聖市台僑主辦的加州副州長里奧麥卡錫募款餐會，日前在聖市滬園餐廳舉行，該餐會盛況空前，包括公會會長方俊雄在內，不少從事旅館業同鄉都是主要贊助者，副州長在餐會上極力稱讚台灣移民對加州各行業的貢獻與成就，進而邀請旅居聖地牙哥台灣同鄉積極參與美國政治活動，副州長特別助理楊蓉蓉小姐（公會楊豐明理事之女公子）亦從洛杉

磯趕來助陣，並捐贈她自己心愛的乙幅自繪油畫作品，當場拍賣，由經營電腦工業同鄉廖靜錄夫婦以高價購得收藏，該款項一半進入副州長競選基金，另一半捐給剛成立的聖市台美公民協會。

- 北美協調會駐洛杉磯張慶衍處長及隨行人員一行於四月廿一日前來聖地牙哥拜會市政府及有關單位，並與此地台灣社團共同舉辦座談會，旅館公會許多會員包括會長方俊雄在內，都參加該座談會，參加同鄉近百位，都熱烈發言，表現關心台灣及美國兩地之政經發展。透過這一次座談會，對旅居聖地牙哥台美僑胞與台灣政府駐美機構之彼此瞭解與溝通邁進了一大步，更可喜的是雙方都表示了極大的誠意與熱忱。

Morel, Hotel Lighting Fixture
FRANK SHEN
SALES MANAGER



OPEN: (六) (日) (一) 10AM~4 PM
(二) ~ (五) 10AM~6 PM



旭日燈具 
LAMPS HOUSE

專營旅館燈飾批發
我們供應各種燈罩

5359 VALLEY BLVD., LOS ANGELES, CA 90032
(213) 223-2301 1-800-854-0857

興建洛市尼可豪華旅館

美日企業公司攜手合作

一個由日本及美國合資組成的有限合夥公司最近在洛杉磯市LA CIENEGA街四百五十五號破土興建一棟價值九千萬美元的豪華旅館。

由比佛利公園公司所興建的這棟旅館被命名為比佛利山尼可旅館(HOTEL NIKKO)將擁有三百零四間豪華客房，預定在一九九一年秋天完工。

這項開業計劃的共同合夥人包括了川崎企業公司—該公司是日本重工業巨人川崎鋼鐵公司的金融及投資機構、日本航空公司、紐約那卡許家族企業及花園住宅開

業公司等。

完成後的這家新旅館將由尼可旅館國際公司負責經營；該公司目前在北美經營四家豪華旅館，它們包括芝加哥尼可旅館、舊金山尼可旅館、墨西哥尼可旅館及紐約艾塞克斯旅館，艾塞克斯旅館目前正在進行耗資數百萬美元的整修工程，預定在一九九一年初重新開幕。

尼可旅館國際公司目前也正在亞特蘭大市興建第五家豪華旅館，該旅館預定在九〇年十月完工。

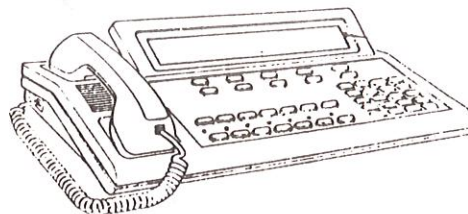
NHCA National Hotel Communications



JANE 韓

Call Jane to Solve
all of Your
Telecommunication
Problems: (818)578-0991

- Free Call Accounting System.
免費使用電話會計系統
- 20% Commission, Additional Profit.
可退20%佣金，額外利潤
- 100% Accurate & Efficient.
保證正確，迅速



LA AREA: 150 E. COLORADO BLVD. PASADENA, CA91105
(818)578-0991

ORANGE COUNTY: 201 E. SANDPOINTE AVE. SANTA ANA, CA92707
(714) 755-2400

洛郡元月旅館住房率僅64% 較去年同期住房率減少3.3%

根據潘可福公司最近發表的報告指出，一九九〇年一月洛杉磯郡旅館住房率僅有百分之六十四，較一九八九年一月份減少了百分之三點三。

潘可福公司(PANNELL KERR FORSTER)在報告中指出，本年一月份巴沙迪那市旅館住房率跌勢最重，其本年一月份住房率僅為百分之五十五點五，較去年同期的住房率百分之七十八點三大幅跌落了百分之二十二點八。

聖佛南度谷一月份旅館住房率為五十四點三，較去年同期的六十四點三下跌了百分之十，長堤地區旅館住房率亦從去年的百分之六十一點四跌為百分之五十四點四，跌幅百分之七。

其它住房率下跌的地區依次為洛杉磯其它地區，下跌百分之五點一，洛杉磯市中心，下跌百分之四點一，機場地區，下跌百分之二點一，南灣地區，下跌百分之一點七及聖塔蒙尼卡地區，下跌百分之一點二。

根據潘可福公司的資料，一九八九年一月份住房率最高的地區是國際機場地區，百分之七十二點三，接著為卡佛市地區，百分之七十一點八，聖塔蒙尼卡地區，百分之六十九點一及南灣地區，百分之六十八點四。

旅館住房率最低的地區是聖佛南渡谷區，僅有百分之五十四點三，長堤地區次之，百分之五十四點四及巴沙迪那地區，百分之五十五點五。

在洛杉磯郡十四個地區中，潘可福公司指出，只有六個地區一九八九年一月份住房率較去年同期增加，增加幅度最大者為蘭卡斯特／帕姆岱爾地區，住房率為六十八點六，增加了百分之九點五。其次為

潘可福

五號州際公路走廊地區，增加了百分之四點八，比佛利山莊增加了百分之四點五，聖蓋博公司增加了百分之三點四，好萊塢地區增加了百分之二，卡佛市地區增加了百分之一點八。

潘可福公司的資料也顯示，雖然洛郡總體的住房率下跌了百分之三點三。

潘可福公司指出，一九九〇年一月的每日旅館平均費用為七十九點三元，較一九八九年一月的平均費用七十四點七元增加了四點六元。

潘勵公司 Pan Impex, Inc. 9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630 SINCE 1982 Q: (714) 761-9247 H: (714) 952-9060 請洽詢：潘錫淵		
	名廠家電總代理 專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。	
Imperial Magic Chef Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool		

治安及會議中心設備不理想 洛杉磯市區旅館業陷入低迷

兩名南加地區的觀光業專家在上個星期表示，洛杉磯市區旅館業目前正陷入艱難中，主要原因是集會事業在此地的景氣劇烈地下跌，洛杉磯市的暴力形象、稅則的更動及日本經濟的變化。

於四月十七日在邦克丘舉行的洛杉磯市早餐會報中，旅館業顧問詹姆士·凱利及會議觀光局局長喬治·寇克蘭對洛杉磯市區的旅館業進行了一番檢討。

寇克蘭表示，洛市旅館業最大的一個待克服的困難便是一般人認為此地不是一個安全的社區，同時這樣的認定也逐漸的在擴散中。

他同時表示洛市的會議中心設備，是西岸最差的一個，而且附近也沒有足夠的旅館房間數，來供給參加會議的人員宿夜。

這個現象使得洛市中心區的旅館住宿價格發生「超乎尋常」的低價位，並且出租率僅僅百分之七十。

凱利則指出，市區只有一家大型旅館一直保持一夜一個房間一百三十美元的價位。凱利以西洛杉磯的數字來比較，他公佈了西洛杉磯的平均旅館費，每夜是一百九十五美元，幾乎是市中心區的兩倍。

「對一名投資者而言，在西洛杉磯蓋一棟旅館與在洛杉磯市區得花一樣的建築成本。然而西洛杉磯的地價比較便宜，更何況旅館費收入幾乎是兩倍，結果是可想而知了。」凱利表示。

在這種比較情形下，旅館業投資者對洛杉磯市區仍然是採取避之大吉的態度。

為了對洛市中心區旅館業不振的情形有更加的刻劃，寇克蘭舉出了一個數字

；那就是在洛市中心區旅館渡夜的人口，於過去八年之間，僅僅成長了百分之八。

寇克蘭解釋說，八年成長百分之八這個數字，若是與其它城市相比，是一個十分脆弱的成績。

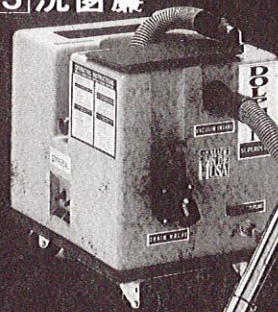
寇克蘭同時也舉出另一次數據，證明洛杉磯市在集會事業上遠遠落在西岸各大都市之後。

由目前起至一九九四年為止，已經預約要大洛杉磯舉行大型集會的登記數量只有二十五件，比起舊金山市的一百一十五件預約，遠遠的不如；比起加斯維加斯的七十八件也相距甚遠。

超強牌 地毯蒸氣清洗機器 SUPERDUPER® CARPET EXTRACTORS

三用途：

- ① 洗地毯
- ② 洗沙發
- ③ 洗窗簾



- 美國製造
- 全套器材供應
- * 工廠直營
- 廉價優待國人
- * 技術指導
- 簡單·方便·經濟
- * 零件修理
- 兼售清潔藥劑

超強股份有限公司
SUPERDUPER CO., INC.
 800 W. CARSON ST. #34
 TORRANCE, CA 90502
(213) 328-2078

洛杉磯市區熱門話題

靠活動中心蓋高級旅館

四月洛杉磯市區集會及觀光事業界最熱門的話題是：擁有洛市中心區民眾活動中心旁邊一片土地的大林美國公司打算怎麼處理這片土地？並且準備什麼時候處理這片土地？

時間是這整個事件的關鍵。洛杉磯市政府所擁有的民眾活動中心，正在進行一項經費三億九千萬美元的擴張工程。這一項透過公共籌款來進行的擴建，將訂於一九九二年重新開放。

如果能在民眾活動中心附近——走路可及的距離內蓋一座高級旅館，對集會事業有很大的幫助。問題是：洛杉磯市政府的計劃書上並沒有這一項。

「我們兩個最大的對手，舊金山與安那罕，都有步行可及的旅館在會議或活動中心附近。」洛杉磯市集會觀光局新任局長喬治·寇克蘭表示。

「毫無疑問的，在民眾活動中心對街能夠蓋上一座大旅館，對集會事業有相當大的助益。」寇克蘭強調。

問題出在，想蓋旅館的這一片理想土地屬於日本的大林美國公司。

身為全美第二大城的洛杉磯市，在過去的十年之間，被摒除於主要的集會和觀光市場之外，因為洛市沒有夠大的會議設備。舉例而言，安納罕市由現在至一九九四年，已經接受了一百四十二個全國性的會議預約，而洛杉磯市在同樣的這一段期間，只有二十五次會議預約。

洛杉磯市中心區的旅館、餐廳及零售業，也都受到這種不景氣的現況波及，生意一落千丈。

對市政府而言，集會觀光事業的不景氣所造成的影響，等於是直接減少稅收。

大林美國公司，是日本東京一家大建設公司的美國分公司。該公司在洛杉磯市區擁有一個方塊的三分之二土地，這一片地產介於費格羅街、十二街、花街及匹柯大道之間，這正是建立大旅館最佳地點。

洛杉磯市長白德瑞與市區再發展局，在過去兩年多以來一直在努力促成這個「大旅館」計劃。

黃卓森保險所

STANLEY WONG INSURANCE AGENCY

**專門：旅館、餐館及
各種商業保險**

- 保障顧客權益！
- 儘量替你省錢！

代理美國多家保險公司

請來電聯絡：

(619)569-0383 FAX(619)569-0445

4619 CONVOY ST. #C
SAN DIEGO, CA 92111

活動預告

●將於六月五日舉辦之第二屆旅館公會杯高爾夫球公開賽，目前由國際日報及台美文化體育交流協會、台美高爾夫球協會協辦，贊助廠商有大友供應公發、加聯保險、郭元益食品公司、NENDELS CORP、太平洋時報、美加電訊、雅德印刷等。這項比賽收費四十五元，若有盈餘將贊助旅館公會獎學金基金，六月一日截止報名，頒獎將於六月十六日年會晚會中頒獎，獎勵辦法設有一桿進洞獎、淨桿獎一至廿名(男)、女生一至五名、最遠距離獎、最近洞獎及最低推桿獎及另增加一名倒數第二名精神獎。這項比賽歡迎旅館業界、會員、廠商及高爾夫球迷參加，報名將支票抬頭：TIASC，寫明高爾夫球賽報名費，寄3015 WALNUT GROVE AVE. #C, ROSEMEAD, CA 91770，詢問電話：(818)280-2207。

國泰銀苑

CATHAY BANK

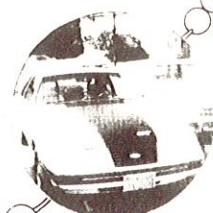
總行
177 N. BRADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
213 625-4700

分行
250 S. ST. ARTS BLDG.
MONTE REY PARK, CA 91754
818 281 8808

分行
615 N. ATLANTIC BLVD.
ALHAMBRA, CA 91801
818 284 6556

分行
15860 GALE AVE.
HACIENDA HTS. CA 91745
818-333-8533

分行
9121 BOLSA AVE.
WESTMINSTER, CA 92683
714 890 7118



MOTEL REAL ESTATE FINANCING

汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



General Bank

YOU WORKED HARD TO MAKE MONEY.
NOW IT'S TIME FOR YOUR MONEY TO WORK HARD FOR YOU!
JUST OPEN A GB CASH MANAGEMENT ACCOUNT TODAY.

高利、安全又免除煩惱、萬全存款、樣樣好！

一舉數得·萬全之計

您的存款放在支票戶沒有利息，又常掛心要存夠錢來付支票怎麼辦？

請來萬通開“萬全存款”帳戶

- 特色：
1. 投資·支票帳戶二者合而為一
 2. 存款平常存在投資帳戶，享受高利
 3. 支票到本行時電腦自動幫您轉帳付票(詳洽本行職員)



總行／國外部／
201 S. FIGUEROA ST.,
LOS ANGELES, CA 90012
(213)972-4164

托倫斯分行／
23326 HAWTHORNE BLVD. # 100
(SKY PARK) TORRANCE, CA 90505
(213)373-9070

中國城分行／
649 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213)972-4234

喜利多分行
18643 S. PIONEER BLVD
ARTESIA, CA 90701
(213)809-1300

蒙特利市分行／新僑服務中心
615 N. ATLANTIC BLVD.,
MONTEREY PARK, CA 91754
(818)308-9201

聖谷新分行
1420 E. VALLEY BLVD.,
ALHAMBRA, CA 91801
(818)284-2121

每一存款戶有聯邦保險十萬元



營業時間：
週一至週四：
十時至四時
(托倫斯分行至3 P.M.)
週五：十時至六時
週六：十時至一時
(蒙市分行)

會員申請表



南加州台灣旅館業同業公會

TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

會員申請書

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

會員姓名	
駕照或ID #	
通訊地址	
連絡電話	

本人為
本公司為☐申請加入為新會員☐申請加入為榮譽會員

繳90年
會員年費

☐ 50元50單位以下
☐ 100元51~99單位
☐ 150元100單位以上
☐ 150元榮譽會員(公司)
☐ 100元榮譽會員(個人)

贊助(訂閱)旅館通訊
☐ 25元

合 計 _____ 元

旅館或公司名稱	
地 址	
電 話	
旅館單位數	

支票抬頭: T.I.A.S.C.

郵寄地址: 3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770

公會電話: (818) 280-2207

☆本欄由公會填寫
金 額: _____

支票號碼: _____

會員卡編號: _____

會 員 卡: ☐製卡☐郵寄

1990 1991年第16屆旅館公會理事甄選表



姓 名：(英)
(中)

會員年費：☐已繳 ☐未繳

出生年月：

籍 貫：

學 歷：

經 歷：

旅館名稱：

地 址：

電 話：

以下供填寫對公會會務及對會員服務之意見和抱負，
字數可自行調整，但總共請勿超過10行。

*報名截止日期為6月16日

旅館業主請注意！

享受最低的電話收費，
不再是宣傳重點，
讓本公司告訴您如何增加收入
請速洽旅館公會，我們跟公會
合作的賺錢計劃……

請向下列同業詢問他們已得到的好處：

QUALITY SUITES SAN DIEGO
QUALITY SUITES EL TORO
RAMADA INN LONG BEACH
RAMADA INN CLAREMONT
RAMADA INN CHATSWORTH
RESEDA INN
SAN PEDRO GRAND HOTEL
COMFORT INN SANTA MONICA

COMFORT INN LA MESA
BEST WESTERN MIRAMAR
BEST WESTERN TOWN & COUNTRY
CHEVY CHASE MOTOR HOTEL
CENTURY CITY INN
PENNY LODGE
NATIONAL INN
其他不及備載，尚請見諒。

TELESPHERE 向您推出每分鐘才**16¢**

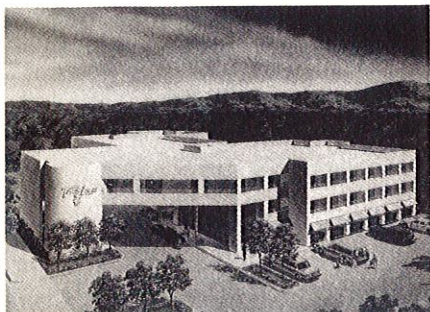
即是在美國內陸不論任何時間統一收費

- 沒有任何頭款
- 不收任何月費
- 收費以每六秒鐘計算
- 不收按裝費
- 免費替您預估採用後所獲利潤

美國已有3000家旅館採用TELESPHERE 所
提供的高品質而價錢優惠的服務
歡迎您加入這些滿意的長途電話客戶的行列

請聯繫： 南加州台灣旅館同業公會
(818)280-2207

FRANK APONYI
(213)473-9626



工欲善其事，必先利其器

KENNY'S
SUPPLY

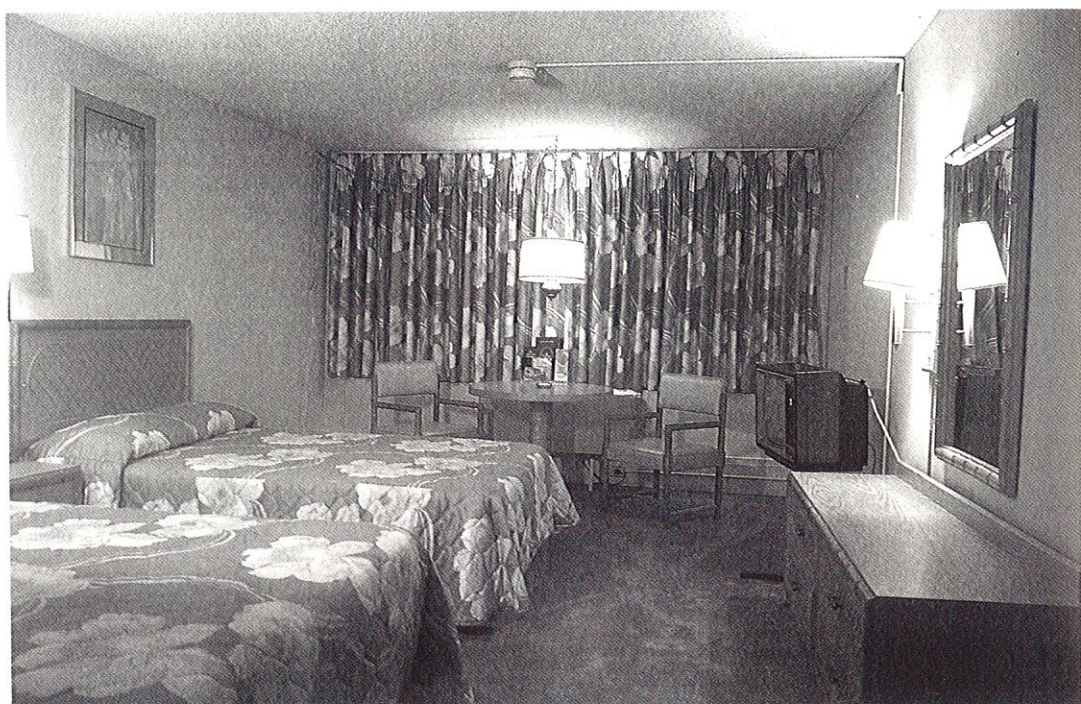
大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司

床墊

我們供應：

全部旅館所需用品
全套旅館用傢俱
壁紙·地毯·電視·冰箱
吊燈·壁畫·桌椅·床墊



Montebello Holiday Inn.

我們也提供安裝的服務



Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252



- 經驗豐富
- 服務週到
- 保費合理
- 報價迅速
- 旅館、餐館
- 購物中心、公寓
等商業保險
- 勞工保險
- 房屋保險
- 健康保險

要保險 找加聯

保加
險聯

UNICO

Insurance

19038 Norwalk Blvd. • Artesia, CA 90701
(213) 865-8583 • (714) 761-1207 • (800) 426-2148